

التقرير السنوي ٢٠٠٧



AL SALAM BANK
البحرين Bahrain

مسجلو الأسهم
كي بي إم جي فخر
بناية الهداية (٢)، الطابق الخامس
شارع الحكومة،
ص.ب: ٧١٠،
المنامة، مملكة البحرين
هاتف: ٨٠ ٢١٥ ١٧ (+٩٧٣)
فاكس: ٥٥ ٢١٢ ١٧ (+٩٧٣)

البريد الإلكتروني: bh-dlshareusers@kpmg.com.bh

مصرف السلام - البحرين ش.م.ب.
مبنى ٢٢، طريق ٥٨، مجمع ٤٣٦، ضاحية السيف
ص.ب ١٨٢٨٢، المنامة، مملكة البحرين
هاتف: ... ٥٦ ١٧ (+٩٧٣)
فاكس: ٣ ٥٦ ١٧ (+٩٧٣)
البريد الإلكتروني: info@alsalambahrain.com
www.alsalambahrain.com



صاحب السمو الشيخ
خليفة بن سلمان آل خليفة

رئيس الوزراء الموقر



حضرة صاحب الجلالة الملك
حمد بن عيسى آل خليفة

ملك مملكة البحرين المفدى



صاحب السمو الشيخ
سلمان بن حمد آل خليفة

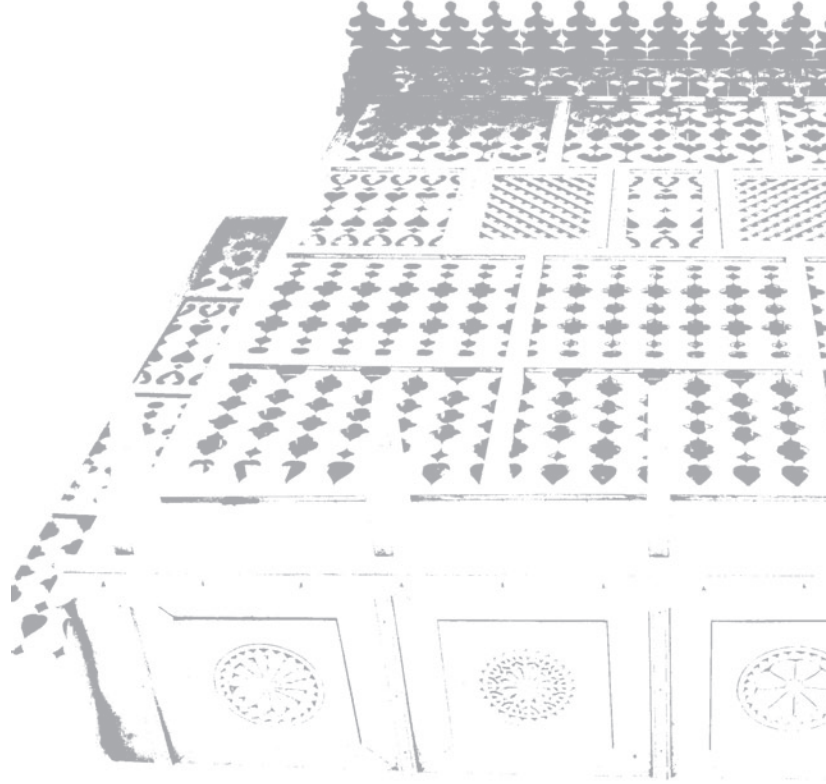
ولي العهد الأمين
نائب القائد الأعلى

AL SALAM BANK
البحرين Bahrain

الصفحة

المحتويات

٤	نبذة عن المصرف
٥	أهم العلامات السنوية
٧	أعضاء مجلس الإدارة
١١	أعضاء هيئة الرقابة الشرعية
١٢	أعضاء فريق الإدارة التنفيذية
١٦	تقرير مجلس الإدارة إلى المساهمين
٢١	كلمة الرئيس التنفيذي
٢٢	مراجعة الإدارة للعمليات والأنشطة
٢٦	الحوكمة
٣٠	إدارة المخاطر والالتزام
٣٣	المسؤولية الاجتماعية
٣٧	تقرير هيئة الرقابة الشرعية
٣٨	تقرير مدققي الحسابات المستقلين
٤٠	القوائم المالية
٤٥	إيضاحات حول القوائم المالية



رؤيتنا

أن نصبح قوة عالمية مؤثرة في صناعة الصيرفة الإسلامية من خلال توفير أرقى المنتجات والخدمات المصرفية المبتكرة والمتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية والسعي لبناء سمعة قوية كمصرف جدير بالثقة ويعمل على تنمية حقوق مساهميه

رسالتنا

- أن نصبح مصرفاً شاملاً يوفر منتجات مالية إسلامية متميزة لقطاعات مستهدفة من العملاء والمستثمرين
- أن نبني حضوراً عالمياً قوياً وإسماً تجارياً رائداً في عالم الصيرفة الإسلامية
- أن نحقق العوائد المالية المجزية لمستثمريننا ومساهمينا بناءً على رغباتهم وأولوياتهم الاستثمارية



نبذة عن المصرف

تأسس مصرف السلام - البحرين في ١٩ يناير من عام ٢٠٠٦ برأس مال مدفوع بلغت قيمته ١٢٠ مليون دينار بحريني (٣١٧ مليون دولار أمريكي)، وبدأ عملياته في ١٧ أبريل من العام نفسه. يمارس المصرف نشاطه وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية وبمقتضى أنظمة المصارف الإسلامية التي وضعها مصرف البحرين المركزي. وأسهم مصرف السلام - البحرين مدرجة في سوق البحرين للأوراق المالية.

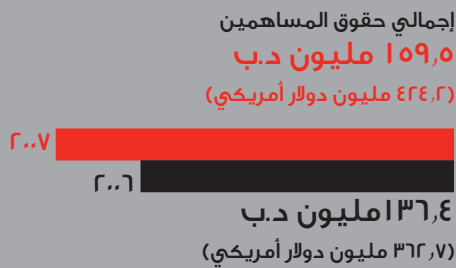
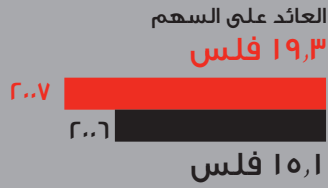
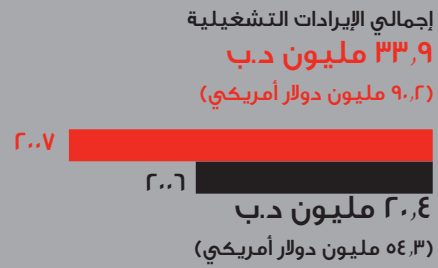
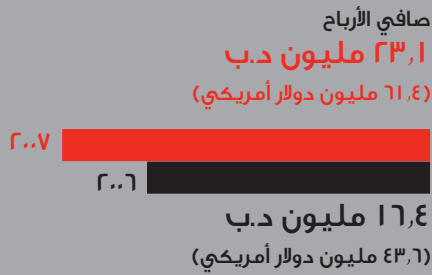
يحتفظ مؤسسو مصرف السلام - البحرين بملكية ٦٥٪ من رأس المال المدفوع، ومنهم مؤسسات إقليمية رائدة مثل إعمار العقارية، وأملاك للتمويل، ودبي القابضة، ومجموعة دبي للاستثمار، وبيت الاستثمار العالمي وغيرهم من المساهمين الاستراتيجيين من جميع أنحاء منطقة الشرق الأوسط.

يلتزم المصرف بتطبيق أفضل المعايير والممارسات الدولية في كافة أعماله بما في ذلك ضوابط الحوكمة والالتزام بالمعايير والقوانين وإدارة المخاطر والعمليات المصرفية مع الحرص على توفير أعلى مستويات النزاهة والشفافية والأمانة.

كما يلتزم المصرف أيضاً بمسئوليته الاجتماعية كمؤسسة وطنية تسعى إلى المساهمة في التنمية الاقتصادية والاجتماعية وإضافة المزيد من القيمة للمجتمعات.

أهم العلامات السنوية

المؤشرات المالية الرئيسية ٢٠٠٧





بالرغم من التحديات العديدة التي
تواجه المؤسسات حديثة الإنشاء،
تمكن المصرف من تحقيق نتائج رائعة
مع تنامي إجمالي الإيرادات التشغيلية
في كلا العامين.

أعضاء مجلس الإدارة



سعادة محمد علي راشد العبار
رئيس مجلس الإدارة

سعادة محمد العبار هو العضو المؤسس ورئيس مجلس إدارة شركة إعمار العقارية، وهي الشركة العالمية لتطوير العقارات ومقرها دبي. ويرأس العبار كذلك شركة جون لينغ هومز في الولايات المتحدة، وشركة هامبتون انترناشونال في المملكة المتحدة ومشروع مشترك مع شركة جورجيو أرمانى الإيطالية لإنشاء سلسلة فنادق ومنتجات فخمة عالمية تحت علامة «أرمانى». وهو عضو المجلس التنفيذي لإمارة دبي، وعضو مجلس إدارة هيئة دبي للاستثمار والتطوير، والتي تعتبر الذراع الاستثماري لحكومة دبي، وعضو مجلس إدارة مجموعة نور للاستثمار التابعة لمجموعة دبي التي تقدم الخدمات المالية المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية. العبار حائز على شهادة البكالوريوس في التمويل وإدارة الأعمال من جامعة سياتل الأمريكية، ويعمل بشكل قريب مع المنظمات غير الحكومية في المنطقة، حيث أنه يبدي اهتماماً خاصاً إلى الإصلاح التعليمي والإسكان. ولكونه محباً للرياضة، يرأس السيد العبار هيئة الإمارات للغولف.

حسين محمد الميزه

نائب رئيس مجلس الإدارة
رئيس اللجنة التنفيذية



يعد اسم حسين محمد الميزه من ألمع الأسماء في دولة الإمارات العربية المتحدة في مجال التمويل والبنوك خاصة التمويل والتأمين الإسلامي. وفي عام 1975م، وبعد تخرجه من جامعة بيروت العربية بدأ حياته العملية في بنك دبي الإسلامي. في شهر ديسمبر 2006 اختار المؤتمر العالمي للمصارف الإسلامية السيد حسين محمد الميزه أفضل شخصية مصرفية إسلامية لعام 2006. ويشغل السيد حسين الميزه حالياً عدة مناصب، هي: العضو المنتدب - الرئيس التنفيذي شركة دبي الإسلامية للتأمين وإعادة التأمين - أمان، نائب الرئيس - مصرف السلام - السودان، نائب الرئيس ورئيس اللجنة التنفيذية مصرف السلام - الجزائر، نائب رئيس مجلس الإدارة - شركة ليدر كابيتال، رئيس مجلس إدارة جلف جيت، عضو مجلس إدارة شركة إعمار للصناعة والاستثمار، عضو لجنة الاستشارات بمركز دبي المالي العالمي، عضو مجلس إدارة المجلس العام للبنوك والمؤسسات المالية الإسلامية ورئيس اللجنة الفنية لرابطة شركات التأمين وإعادة التأمين الإسلامية.

عصام المهيدب

عضو



يشغل السيد عصام المهيدب عدداً من المناصب في شركات عدة مقرها المملكة العربية السعودية أهمها منصب العضو المنتدب لمجموعة شركات عبد القادر المهيدب وأولاده، ورئيس مجلس إدارة شركة المهيدب للأغذية، ورئيس مجلس إدارة شركة المخازن الكبرى، ورئيس مجلس الإدارة لشركة المجموعة المتحدة للأسواق المركزية. كما يشغل نائب رئيس مجلس إدارة دناتا، الكويت. وهو أيضاً نائب رئيس مجلس إدارة شركة اتحاد الخليج للتأمين، وعضو مجلس إدارة شركة مشاعر (الكويت)، ومجموعة نما (قطر)، وشركة طيبة القابضة (لبنان)، وشركة جيفينور القابضة (سويسرا)، وشركة في تي انفستمنت كوربوريشن (المملكة المتحدة)، وشركة الماسا انترناشونال (كندا)، وشركة ريم لمطاحن الأرز المحدودة (باكستان).

أعضاء مجلس الإدارة



حبيب أحمد قاسم

عضو

يرأس مجلس إدارة شركة المهيد للاستثمار، وشركة البحرين لمخلوطات الحديد، وشركة البحرين لتوريد وتوزيع الكهرباء، وشركة كابيتال غروث مانجمنت، وشركة كواليتي واير برودكتس. كما يشغل أيضاً منصب رئيس مجلس إدارة مدرسة المهيد. وقد شغل السيد حبيب قاسم منصب عضو الهيئة الاستشارية للمجلس الأعلى لمجلس التعاون لدول الخليج العربية من العام ١٩٩٧ إلى ٢٠٠٧.



محمد بن عمير يوسف المهيري

عضو

يشغل السيد محمد بن عمير حالياً منصب الرئيس التنفيذي لمجموعة بن عمير القابضة، وهو عضو مجلس إدارة في كل من شركة دبي الإسلامية للتأمين وإعادة التأمين (أمان) ومصرف السلام - السودان ومصرف السلام - الجزائر.



عمر محمود القوقفة

عضو

السيد عمر القوقفة محلل مالي معتمد وهو عضو ومؤسس مشارك ونائب للرئيس التنفيذي لتمويل الشركات والخزينة بيت الاستثمار العالمي في الكويت. وهو رئيس مجلس إدارة شركة الأردن للتسهيلات التجارية، ونائب لرئيس مجلس الإدارة في شركة تمويل الإسكان (إسكان)، وشركة العراق القابضة (وكلاهما مقرهما الكويت)، وشركة البحار العربية للتأمين (الأردن)، وشركة التمويل العقاري (ريف) ومقرها البحرين. كذلك يشغل أيضاً منصب عضو مجلس إدارة في كل من شركة المنار للتمويل والإجارة (الكويت)، وشركة الخليج للتعمير (تعمير) ومقرها البحرين، والشركة المتحدة للتمويل (سلطنة عمان)، وبنك بغداد (العراق)، ومصرف السلام - السودان، وشركة صناديق الاستثمار (الأردن)، والمكتب الإقليمي لشركة فلسطين العقارية في الأردن.

أعضاء مجلس الإدارة



صالح سعيد أحمد لوتاه

عضو

يشغل السيد صالح لوتاه حالياً منصب المدير التنفيذي لمجموعة صالح سعيد لوتاه وهو عضو مجلس إدارة في بنك دبي الإسلامي، وشركة أملاك للتمويل، وشركة دبي الإسلامية للتأمين وإعادة التأمين (أمان). كما يشغل أيضاً منصب عضو مجلس الأمناء بكلية دبي الطبية.

سالم راشد سعيد المهندي

عضو

يشغل السيد سالم المهندي حالياً منصب المدير التنفيذي للشؤون المالية والإدارية بجهاز أبوظبي للاستثمار، ورئيس مجلس إدارة بنك تونس والإمارات-أبوظبي وهو عضو مجلس إدارة شركة ونائب رئيس مجلس إدارة شركة أبوظبي القابضة، وعضو مجلس إدارة إعمار العقارية، وعضو مجلس إدارة مصرف السلام - السودان، وعضو مجلس إدارة مصرف السلام - الجزائر. كما شغل سابقاً عضوية مجالس الإدارة لبنك دبي الإسلامي ومصرف أبوظبي الإسلامي وشركة أبوظبي للاستثمار والشركة العربية للاستثمار وبنك الاستثمار العربي الأردني والمصرف العربي الدولي.



خالد أحمد عبد الله العشار

سكرتير مجلس الإدارة

يمتلك خبرة إدارية تمتد إلى ما يقرب من ٢٧ عاماً. فبالإضافة إلى عمله في القطاع الحكومي تدرج السيد العشار في المناصب الإدارية في القطاع المصرفي حيث عمل في إدارة العمليات في بنك البحرين والكويت ثم انتقل إلى إدارة العمليات في المؤسسة العربية المصرفية ثم شغل منصب مدير الموارد البشرية والشؤون الإدارية في مركز إدارة السيولة. ويتمتع السيد خالد العشار بخبرة واسعة في مجال تأسيس المصارف الإسلامية حيث ساهم في تأسيس مركز إدارة السيولة.





لقد عقدت هيئة الرقابة الشرعية
عدة لقاءات واجتماعات مع
المسؤولين بالمصرف وتقرر
الهيئة حرص إدارة المصرف على
الالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية
وفتاوى الهيئة.

أعضاء هيئة الرقابة الشرعية

الدكتور حسين حامد حسان الرئيس

الشيخ عدنان عبدالله القطان عضو

الدكتور حسين حامد حسان حائز على درجة الدكتوراه من كلية الشريعة بجامعة الأزهر في القاهرة، ودرجة الماجستير في الفقه المقارن، والدبلوم في القانون المقارن (وكلاهما يعادلان درجة الدكتوراه) من المعهد الدولي للقانون المقارن بجامعة نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية. وهو حائز أيضاً على درجة الماجستير في الفقه المقارن والدبلوم في الشريعة والقانون الخاص من جامعة القاهرة، ودرجة الليسانس في الشريعة من جامعة الأزهر. يرأس الدكتور حسين حامد حسان هيئة الفتوى والرقابة الشرعية في العديد من البنوك والمصارف الإسلامية. كما يرأس الدكتور حسين أيضاً مجمع الفقه الإسلامي في واشنطن بالولايات المتحدة الأمريكية، وهو عضو في المجلس الأوروبي الإسلامي للبحوث والاستشارات في دبلن، أيرلندا، وخبير في اتحاد المصارف الإسلامية في جدة، المملكة العربية السعودية.

الشيخ عدنان القطان حائز على درجة الماجستير في القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف من جامعة أم القرى في مكة المكرمة، ودرجة البكالوريوس في الشريعة الإسلامية من الجامعة الإسلامية في المدينة المنورة. وهو قاضي بالمحكمة الشرعية الكبرى التابعة لوزارة العدل بمملكة البحرين. الشيخ عدنان القطان عضو في هيئات الفتوى والرقابة الشرعية في عدد من البنوك والمؤسسات المالية، كذلك يرأس جمعية السنابل لرعاية الأيتام بمملكة البحرين، وهو أيضاً نائب رئيس مجلس أمناء المؤسسة الخيرية الملكية التابعة للديوان الملكي بمملكة البحرين، ورئيس بعثة البحرين للحج. وهو أيضاً خطيب جامع مركز أحمد الفاتح الإسلامي وقاضي بمحكمة الاستئناف الشرعية الكبرى. كما أسهم الشيخ عدنان القطان في وضع مسودة قانون الأحوال الشخصية بوزارة العدل.

الدكتور علي محي الدين القره داغي عضو

الدكتور محمد عبدالحكيم زعير عضو وأمين سر الهيئة

الدكتور علي القره داغي حائز على درجة الدكتوراه في الشريعة والقانون، ودرجة الماجستير في الشريعة والفقه المقارن من جامعة الأزهر بالقاهرة، ودرجة البكالوريوس في الشريعة الإسلامية من جامعة بغداد بالعراق، وشهادة في الدراسات الإسلامية التقليدية تحت إشراف أصحاب الفضيلة العلماء في العراق، وهو أيضاً خريج المعهد الإسلامي في العراق. والدكتور علي عضو هيئة التدريس بجامعة قطر وعضو في هيئات الفتوى والرقابة الشرعية لعدد من البنوك والمؤسسات المالية، وعضو أيضاً في أكاديمية الفقه الإسلامي، ومنظمة المؤتمر الإسلامي، والمجلس الأوروبي الإسلامي للإفتاء والبحوث، والاتحاد الدولي للعلماء المسلمين، واللجنة الاستشارية الأكاديمية بمركز الدراسات الإسلامية في جامعة أكسفورد، المملكة المتحدة. وله العديد من المؤلفات والبحوث حول مواضيع تشمل أشكال التمويل الإسلامي، والفقه، والزكاة، والاقتصاد الإسلامي.

الدكتور محمد زعير حاصل على درجة الدكتوراه في الاقتصاد الإسلامي، ودرجة الماجستير في الشريعة الإسلامية (اقتصاد)، ودرجة البكالوريوس في العلوم الإدارية، والدبلوم العالي في الدراسات الإسلامية. والدكتور عبدالحكيم زعير عضو في هيئة الفتوى والرقابة الشرعية لعدد من المؤسسات المالية. كما تشمل خبراته السابقة العمل لمدة ١٨ سنة لدى بنك مصر المركزي، كما شغل أيضاً مناصب مختلفة منها رئيس إدارة الرقابة الشرعية في بنك دبي الإسلامي.

أعضاء فريق الإدارة التنفيذية (تكملة)



محمد باراتشا



الدكتور عمر مروان كمال



ماركو دوندي



الدكتور حسن محمود البستكي

الدكتور عمر مروان كمال

نائب الرئيس التنفيذي، رئيس مجموعة الاستثمارات

الدكتور عمر حاصل على خبرات مهنية واسعة في قطاع الخدمات المالية الإسلامية، وتضمنت خبرته المهنية تقديم الاستشارات المالية، والخدمات المصرفية الاستثمارية والتعليم الأكاديمي. ومن خلال مسيرته العملية تمكن من تأسيس شبكة قوية في الصناعة المالية الإسلامية على المستوى الدولي وقد عمل قبل التحاقه بمصرف السلام - البحرين لدى شركة إنرست وبونغ في البحرين، حيث ارتقى خلال ثلاث سنوات من عمله إلى منصب شريك، ورئيس مجموعة الخدمات المالية الإسلامية. يعتبر الدكتور عمر أحد القيادات الإستراتيجية والشخصيات المهمة في الصناعة والأسواق المصرفية الإسلامية. ويعد أيضاً من أهم المحاضرين المتميزين في المؤتمرات المصرفية والمساهمين في الإعلام العالمي.

محمد باراتشا

نائب الرئيس التنفيذي، المستشار العام

محام مؤهل (القانون الإنجليزي) حاصل على درجة البكالوريوس في الحقوق مع مرتبة الشرف من جامعة برونييل بالمملكة المتحدة، ودبلوم الدراسات العليا في القانون من كلية الحقوق في المملكة المتحدة. وعمل قبل التحاقه بمصرف السلام - البحرين شريكاً في شركة نورتن روز الدولية للمحاماة وتشمل إنجازاته البارزة اختيار المجلة القانونية الشهيرة ذا لويار "The Lawyer" للسيد باراتشا "محامي العام" في سنة ٢٠٠٤. وقد أدرج ضمن قائمة المحامين المتميزين في ٢٠٠٧. كما كان عضواً في لجنة بنك إنجلترا للتمويل الإسلامي، وساعد في تأسيس المصرف الإسلامي البريطاني، وقدم المشورة لشركة لويدز تي إس بي لويديز حول تأسيس نافذة خدمات مصرفية إسلامية.

الدكتور حسن محمود البستكي

نائب الرئيس التنفيذي، رئيس مجموعة العمليات ونظم المعلومات والخدمات المساندة

الدكتور حسن البستكي حائز على درجة الدكتوراه بامتياز في المحاسبة من جامعة نورث تكساس الأمريكية وله خبرة عملية تزيد عن ٢١ سنة بمملكة البحرين وأمريكا الشمالية. شغل منصب الأمين العام لمركز البحرين للدراسات والبحوث بدرجة وكيل وزارة. وتشمل خبرته في القطاع الخاص مناصب إدارية عليا ووظائف متخصصة لدى إحدى شركات التدقيق والاستشارات العالمية. أما في المجال الأكاديمي، فقد شغل منصب نائب الرئيس للشؤون المالية والإدارية بجامعة البحرين. وهو محكم وخبير في مركز التحكيم التجاري لدول مجلس التعاون ومقره البحرين. كما عين الدكتور البستكي عضواً في مجلس المناقصات بمرسوم ملكي للفترة من ٢٠٠٣ حتى ٢٠٠٧.

ماركو دوندي

نائب الرئيس الأول، رئيس الخزينة وأسواق المال

السيد ماركو دوندي له خبرة تزيد عن ٢١ سنة في العمليات المصرفية الإقليمية والدولية، وهو متخصص في عمليات الخزينة، وأسواق النقد، وتداول المشتقات، والسندات وكان يشغل وظيفة رئيس قسم المتاجرة ونائب رئيس الخزينة في بنك بي أن بي - باريباس بالبحرين، حيث تولى الإشراف العالمي على التداول والتسويق والمبيعات لعملات دول مجلس التعاون وشمال إفريقيا. وقد أمضى قبل ذلك أربع سنوات في العمل لدى مصرف الخليج ومقره الكويت، وثمان سنوات في فرع بنك سوميتومو في بروكسل.

تقرير مجلس الإدارة إلى المساهمين



بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خاتم الأنبياء والمرسلين سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

حضرات السادة المساهمين الكرام.

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

يسرني بالنيابة عن إخواني أعضاء مجلس الإدارة أن أعرض عليكم التقرير السنوي لمصرف السلام - البحرين للعام المنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧.

لقد كانت أول سنة كاملة من العمليات التجارية للمصرف ناجحة جداً، حيث بلغ مجموع أصول المصرف في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ مبلغ ٣٩٧,٨ مليون دينار بحريني، متجاوزة بذلك حاجز المليار دولار أمريكي، في حين بلغت صافي الأرباح ٢٣,١ مليون دينار بحريني (٦١,٤ مليون دولار أمريكي أي بزيادة ٤١٪ مقارنة مع ٢٠٠٦. وهذا هو العام الثاني للمصرف الذي يحقق فيه أرباحاً منذ إنشائه في يناير ٢٠٠٦ بالرغم من التحديات والصعوبات العديدة التي يواجهها أي بنك جديد في مرحلة التأسيس. فبالرغم من أن الربع الأخير من عام ٢٠٠٧ قد شهد ضغوطات على الائتمان ومحدودية في توفر السيولة بسبب أزمة الرهن العقاري في الولايات المتحدة الأمريكية، إلا أن المصرف قد استطاع أن يحقق نمواً مذهلاً في كل من إجمالي الأصول والدخل الصافي.

وخلال عام ٢٠٠٧، واصل مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية جهودهما في استكمال تأسيس الركائز الأساسية للبنية التحتية للمصرف من حيث التوظيف ووضع السياسات والنظم التي تشكل المحور لجميع جوانب العمل. كما أن عمليات تركيب وتشغيل التطبيقات الحاسوبية الرئيسية للمصرف وإنشاء إطار عمل لإدارة المخاطر تلقي مزيداً من الزخم حيث أصبح المصرف الآن مستعداً تماماً لتلبية متطلبات اتفاقية بازل ٢ والتي من المتوقع أن يقوم مصرف البحرين المركزي بتطبيقها خلال عام ٢٠٠٨.

شهدت المعاملات المصرفية المشتركة عاماً ناجحاً، حيث تمكن المصرف من الفوز بثلاث مناقصات تمويلية تنافسية بقيمة إجمالية تصل إلى ٦٢,٤ مليون دينار بحريني (١٦٦ مليون دولار أمريكي) لصالح حكومة البحرين ومؤسساتها.

وإنه من دواعي سرور مجلس الإدارة أن نشير إلى أن المصرف قد استطاع وبناجح التغلب على التحديات التي تواجه المؤسسات الناشئة خلال أقل من عامين من تأسيس المصرف مع نجاحه في تحقيق أرباح صافية من العمليات خلال هذين العامين.

ولقد قام المصرف بإطلاق عمليات الخدمات المصرفية للأفراد في مايو ٢٠٠٧ وذلك مباشرة بعد قيام صاحب السمو الشيخ خليفة بن سلمان آل خليفة، رئيس وزراء مملكة البحرين، برعاية حفل تدشين عمليات المصرف في ١٧ مايو ٢٠٠٧. وتلا ذلك إطلاق العديد من المنتجات وقنوات التوزيع. ولقد أدرك مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية الحاجة إلى تقديم خدمات فريدة للعملاء، ولهذا الهدف تم إطلاق حلول مصرفية إلكترونية وهي متاحة حالياً للعملاء على نطاق محدود. وسوف نعمل خلال الأشهر القليلة القادمة على أن تكون هذه الخدمة متاحة لجميع العملاء وأن تكون متطابقة مع جميع برامج التشغيل.

كما قام المصرف بتكريب أجهزة الصراف الآلي في مقره الرئيسي في ضاحية السيف مرتبطة بشبكة بنفث في البحرين (Benefit Switch) والشبكة الخليجية (GCC Net). وأطلق المصرف خلال ٢٠٠٧ أول بطاقة من نوعها في البحرين للخصم المباشر مزودة بشريحة إلكترونية وفق نظام (إي أم في) متوافقة مع أحكام الشريعة. ولقد شهد الربع الأخير من عام ٢٠٠٧ إطلاق وديعة وكالة السلام، وهي منتج ضمن الخدمات المصرفية الخاصة والاستثمارات الفردية للمستثمرين. ويقدم هذا المنتج المبتكر للمستثمرين عوائد تنافسية في السوق تنعكس على الأصول فيما تمنح المصرف مرونة بما يتعلق باستثمار الأموال المتأتية من هذه الودائع الاستثمارية غير المقيدة.

من ناحية أخرى شهدت المعاملات المصرفية المشتركة عاماً ناجحاً، حيث تمكن المصرف من الفوز بثلاث مناقصات تمويل تنافسية بقيمة إجمالية تصل إلى ٦٢,٤ مليون دينار بحريني (١٦٦ مليون دولار أمريكي) لصالح حكومة البحرين ومؤسساتها. ولقد كان المصرف حذراً في بناء أصوله، واضعاً في اعتباره الحاجة إلى تحقيق الجودة في الأصول وأعلى مستوى من السيولة ضمن البيئة المصرفية الحالية التي أعقبت أزمة الرهن العقاري في الولايات المتحدة.

من ناحية أخرى فقد شكل تدهور قيمة الدولار الأمريكي في عام ٢٠٠٧ مقابل العملات الرئيسية ووجهات نظر الأسواق حول مستقبل ربط الدينار البحريني بالدولار الأمريكي، تحديات إضافية أمام إدارة المصرف تضاف إلى مهمتها لزيادة التعاملات المالية مع البنوك وإدارة السيولة. وبالتالي فقد كانت الإدارة حذرة فيما يتعلق باحتفاظ الدولار الأمريكي لموقعه ضمن النقد الأجنبي أخذين في الاعتبار إمكانية إعادة تقييم محتملة للدينار البحريني مقابل الدولار الأمريكي من أجل التقليل من أية آثار محتملة لإعادة التقييم. وقد اقترن هذا مع عدم وجود أدوات مالية متوافقة مع الشريعة الإسلامية للتحوط أمام مخاطر النقد الأجنبي مما شكل تحدياً رئيسياً للإدارة للاستحواذ على أصول الشركات باعتبار أن متطلبات السوق السائدة هي في الغالب بالدولار الأمريكي.

وقام مجلس الإدارة وإدارة المصرف معاً بالتركيز على توفير صفقات جذابة في مجال استثمارات الملكية الخاصة والتركيز على قطاعات الطاقة البديلة والطيران والرعاية الصحية والعقارات. وفي أعقاب قرار مجلس الإدارة في عام ٢٠٠٦ لتوسيع نطاق الأنشطة المصرفية لتشمل الاستثمارات المصرفية والدخول في استثمارات الملكية الخاصة والعقارات، تمكنت الإدارة من إبرام صفقة تبلغ قيمتها ٣٤ مليون دولار أمريكي تمثل ١٠٪ من ملكية أسهم طائرة بوينغ 777-200ER لتأجيرها إلى شركة نظم الخطوط الجوية الماليزية. وقد تم توظيف هذه الصفقة بنجاح لمستثمري المصرف مع احتفاظه بحصة استراتيجية.

تقرير مجلس الإدارة إلى المساهمين (تكملة)

كذلك تمكن المصرف وبنجاح من المشاركة بنسبة بلغت ٨٠٪ في صندوق للأسهم الخاصة تصل قيمته إلى ٥٠ مليون دولار أمريكي تشكل حصة أقلية مؤثرة في قطاعات التصنيع والأغذية والمواد الاستهلاكية الصينية. كما تمكن المصرف من تنفيذ عدد من المعاملات العقارية الجذابة في دول مجلس التعاون الخليجي وفي جنوب شرق آسيا والتي تقدم عوائد تنافسية مقارنة بالمخاطر على المدى المتوسط. ولا يزال عدد من صفقات الأسهم الخاصة قيد الإعداد وذلك في منطقة آسيا / المحيط الهادئ والتي سترضي ومن دون شك رغبة المستثمرين المتنامية للاستثمار في الصين والهند وغيرها من بلدان الشرق الأقصى.

وحيث أن المصرف لا يزال غير مصنف نظراً لحدثة عمره، فإنه يواجه التحدي المتمثل في استقطاب الودائع الاستثمارية غير المقيدة، سواء من المصارف أو الزبائن على حد سواء والذين يفضلون التعامل مع المؤسسات المصنفة والتي تحظى بمعاملة تفضيلية لرأس المال وفق اتفاقية بازل ٢. وبالرغم من ذلك فلقد تمكن المصرف من التغلب على هذا التحدي، كما دل على ذلك حجم الاقتراض بين البنوك والذي بلغ في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ أكثر من ٩٦ مليون دينار بحريني (٢٥٧ مليون دولار أمريكي) وفي أسواق ناضجة مثل البحرين، فإن استقطاب وداائع العملاء ليس بالأمر السهل كذلك. غير أن المصرف نجح في التغلب على تحديات التمويل التي تواجهها عادة المصارف الناشئة من خلال استقطابه لأكثر من ١٣٢ مليون دينار بحريني (٣٥١ مليون دولار أمريكي) في شكل وداائع للعملاء مع نهاية ديسمبر ٢٠٠٧.

لقد شهد القطاع المصرفي في البحرين نمواً غير مسبوق مع تجاوز إجمالي الموجودات مستويات قياسية بلغت ٨٩,٨ مليار دينار بحريني في ٣٠ نوفمبر ٢٠٠٧. وبالنظر إلى الموارد البشرية نجد أن هذا الوضع قد أنشأ العديد من التحديات في مجال التوظيف، ولكن المصرف نجح خلال عام ٢٠٠٧ في التغلب على هذا التحدي. وقام بتوظيف ٣٣ من المهنيين الذين يتمتعون بالمهارات اللازمة. مما جعل مجموع القوة العاملة يصل في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ إلى ١٠٠ فرد. ويتمثل التحدي الذي يواجهنا في اجتذاب قدرات مهنية إضافية جديدة ناهيك عن الاحتفاظ بالمواهب والمهارات الموجودة في المصرف. وللتغلب على هذا التحدي، قام المصرف بالاستفادة من خدمات شركة استشارية دولية رائدة في الموارد البشرية التي استحدثت نظم قياس ومراقبة الأداء من أجل مكافأة الموظفين على أساس أدائهم. ويجري العمل حالياً على تطبيق توصيات الشركة الاستشارية.

ويسر مجلس الإدارة أيضاً أن يشير إلى أن المصرف عضو في نظام التسويات الإجمالية الفورية (RTGS) التابع لمصرف البحرين المركزي والذي يتيح للمصرف تسوية المعاملات بالدينار البحريني في نفس يوم الإيداع. كما أنشأ المصرف مركزاً لمواجهة الأخطار المترتبة على الكوارث وضمن استمرارية الأعمال في موقع مستقل في البحرين لضمان استمرارية العمل في حال انقطاع النظم الرئيسية الموجودة في المقر الرئيسي.

وخلال عام ٢٠٠٧، ولضمان تقدم الكفاءة التشغيلية، ركز المصرف على تحسين كفاءة مختلف الأنشطة والعمليات المساندة من أجل مواكبة أفضل الممارسات العالمية في الصناعة المصرفية والتميز بذلك عن المنافسين. فعلى سبيل المثال لا الحصر شملت الأنشطة التي تم تحسينها وتطويرها في ٢٠٠٧ العمليات المرتبطة بالائتمان، والاستثمار، والتخطيط المالي، والميزانية، ونظم المعلومات الإدارية، والتوظيف والتدريب.

شهد عام ٢٠٠٧ نمواً ملحوظاً في صافي الأرباح من ١٦,٤ مليون دينار بحريني في عام ٢٠٠٦ إلى ٢٣,١ مليون دينار بحريني في عام ٢٠٠٧.

إن مجلس الإدارة على ثقة من أن المصرف قد أصبح يتبوأ موقعاً يؤهله للتفوق على منافسيه، وأنه وعلى المدى المتوسط بإذن الله سوف يتمكن من الارتقاء من مجرد كونه جزءاً من مجموعة المصارف الناشئة ليكون مصرفاً يقارن بالمصارف العريقة التي تتشابه مع المصرف في طبيعة عملها.

وخلال اجتماع الجمعية العمومية غير العادية الذي عقد في ١٠ سبتمبر ٢٠٠٧، وافق المساهمون على تجزئة أسهم المصرف الاعتيادية والمقومة بسعر ١ دينار بحريني كقيمة اسمية إلى عشرة أسهم بواقع ١٠ فلس لكل سهم، كما قام المساهمون بتفويض مجلس الإدارة لإدراج أسهم المصرف في أسواق المال الأخرى التي يراها المجلس مناسبة وفي أعقاب ذلك أكملت الإدارة العملية القانونية لتجزئة الأسهم والتي أصبحت سارية اعتباراً من ١٨ نوفمبر ٢٠٠٧ وتقوم الإدارة الآن بدراسة الوقت المناسب لإدراج أسهم المصرف في البورصات الأخرى تنفيذاً لقرار المساهمين.

ومن الناحية المالية، شهد عام ٢٠٠٧ نمواً مذهلاً في صافي الأرباح التي ارتفعت من ١٦,٤ مليون دينار بحريني (٤٣,٦ مليون دولار أمريكي) في ٢٠٠٦ إلى ٢٣,١ مليون دينار بحريني (٦١,٤ مليون دولار أمريكي) في ٢٠٠٧، مما يمثل عائداً على متوسط سعر حقوق المساهمين يبلغ ١٧,٠٪ (١٥,١٪ في ٢٠٠٦). وبلغ إجمالي الإيرادات التشغيلية ٣٣,٩ مليون دينار بحريني مقارنة بمبلغ ٢٠,٤ مليون دينار بحريني في العام ٢٠٠٦، فيما بلغت المصاريف التشغيلية ١٠,٦ مليون دينار بحريني مقارنة بمبلغ ٤,٠ مليون دينار بحريني في ٢٠٠٦. وبلغت نسبة التكاليف إلى الدخل للسنة ٢٧,٢٪ مقارنة بنسبة ١٩,٦٪، وتُعزى هذه الزيادة إلى دخول المصرف في مرحلة التشغيل الكامل في عام ٢٠٠٧. أما نصيب السهم الواحد من الأرباح لهذه السنة فقد بلغ ١٩,٣ فلس مقارنة بمبلغ ١٥,١ فلس في ٢٠٠٧، معدلة وفقاً لتجزئة الأسهم التي تمت في عام ٢٠٠٧.

إن صافي أرباح السنة مضافاً إليها الأرباح المدورة من السنة السابقة ومجموعهما ٢٦,٤٨٢ ديناراً بحرينياً قد تم تخصيصها كما يلي:

٣,٣٣٣	الرصيد في بداية العام
٢٣,١٤٩	صافي الأرباح لعام ٢٠٠٧
(٢,٣١٥)	المنقول إلى الاحتياطي القانوني
(١١,٠٧٩)	المنقول إلى الاحتياطي الاستثماري
(٥٢٩)	الزكاة
(١٠٠)	التبرعات والأعمال الخيرية
(١٢,٠٠٠)	الأرباح المقترحة للتوزيع
٤٥٩	الرصيد في نهاية العام

إن مجلس الإدارة على ثقة من أن المصرف قد أصبح يتبوأ موقعاً يؤهله للتفوق على منافسيه وأنه وعلى المدى المتوسط بإذن الله سوف يتمكن من الارتقاء إلى مصاف المصارف العريقة.

تقرير مجلس الإدارة إلى المساهمين (تكملة)

ووفقاً لمتطلبات مصرف البحرين المركزي، نوضح في ما يلي عدد الأسهم المملوكة من قبل أعضاء مجلس الإدارة وكبار المدراء في أسهم مصرف السلام - البحرين ش.م.ب وتوزيع ملكية الأسهم كما في تاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧.

عدد الأسهم المملوكة ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧	الأسمه المملوكة من قبل
١٧٠,١٤٦,٢٠٠	أعضاء مجلس الإدارة
٥,٨٥١,٥٨٠	الإدارة العليا
١٧٥,٩٩٧,٧٨٠	

إن إجمالي مكافآت وتعويضات ومصاريف أعضاء مجلس الإدارة عن مشاركتهم في اجتماعات مجالس الإدارة المنعقد خلال عام ٢٠٠٧م قد بلغت ٣,٠٠٠,٠٠٠ دينار بحريني.

النسبة للأسهم المملوكة	النسبة المئوية	عدد الأسمه	عدد المساهمين كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧	النسبة المئوية
أقل من ٥٪	٦٢٧,٢٣٦,٦٠٦	٢٢,٦٥٧	٥٢٪	
من ٥٪ إلى أقل من ١٪	٢٢٥,٣٧٦,٣٤١	٢٧	١٩٪	
من ١٪ إلى أقل من ٥٪	٣٤٧,٣٨٧,٠٥٣	١٥	٢٩٪	
المجموع	١,٢٠٠,٠٠٠,٠٠٠	٢٢,٦٩٩	١٠٠٪	

ختاماً، أود أن أتقدم باسمي وباسم جميع أعضاء مجلس الإدارة بالشكر والتقدير إلى قيادة وحكومة مملكة البحرين وإلى مصرف البحرين المركزي وإلى عملاء المصرف والمساهمين وجميع الموظفين لدعمهم ومساهماتهم في النجاح الذي حققه المصرف منذ تأسيسه ونتطلع إلى استمرار هذا الدعم في السنة المالية القادمة ٢٠٠٨ إن شاء الله.

وأخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين

محمد علي راشد العبار
رئيس مجلس الإدارة

كلمة الرئيس التنفيذي

هذه هي السنة المالية الثانية للمصرف منذ إنشائه. لقد تم تحديد الأهداف الإستراتيجية للمصرف لهذا العام من خلال الخطة الإستراتيجية للسنوات الثلاث التي بدأت مع انطلاقة المصرف في عام ٢٠٠٦. لقد وافق مجلس الإدارة على إستراتيجية تركز أساساً على إنشاء قاعدة تنظيمية قوية لدعم نمو ثابت ومستدام. ولقد نجحنا في تحقيق جميع أهدافنا من حيث الأداء لهذه السنة بالإضافة إلى تحقيق نتائج مالية متميزة لسنتين متتاليتين مع مواصلتنا لتوفير فرص إضافية لعملائنا ومساهمينا.

إن أداءنا الممتاز في العامين الماضيين أي منذ إنشائنا يأتي مدفوعاً من أعمال المصرف الأساسية، وهي الخدمات المصرفية والاستثمار، حيث ساهم كلاهما بشكل كبير في هذا الأداء. إن الأداء الإجمالي الذي تحقق حتى الآن هو أكبر دليل على قدرتنا على تحقيق النتائج في سوق تنافسية وفي غضون فترة قصيرة من الزمن.

ومن ناحية أخرى، وكمؤسسة حديثة التأسيس، واجه المصرف عدداً من التحديات منذ إنشائه. ومع ذلك فإن مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية قد نجحا في تحديد وتحليل وإدارة هذه التحديات لصالح شركاء المصرف ومساهميه.

وبالإضافة إلى التحديات التي تواجه عملية تأسيس الأعمال، كان على المصرف مواجهة آثار أزمة الرهن العقاري في الولايات المتحدة، لاسيما التحديات على إدارة السيولة بسبب ضيق الائتمان الناتج عن لجوء رؤوس الأموال إلى أصول خالية من المخاطر. ومع ذلك، وبالنظر إلى الخلف، فإننا فخورون أن نعلن أنه على الرغم من هذه التحديات فقد تمكن المصرف من تحقيق نتائج متميزة، حيث زادت صافي الإيرادات التشغيلية بنسبة ٤٠,٩٪، ومجموع الأصول بنسبة ١١١,٦٪ وأصول المصرف لدى البنوك بنسبة ١١٣,٨٪.

مع نهاية العام، بلغت نسبة كفاية رأس المال ٤٨,٧٪ مقابل ٧٩,٨٪ في نهاية السنة الماضية، حيث يدل هذا الانخفاض الكبير على توظيف رأس المال. لقد ظلت نسبة كفاية رأس المال في المصرف بمعدل أعلى بكثير من الحد الأدنى وهي نسبة ١٢٪ و ٨٪ كما يشترطها على التوالي كل من مصرف البحرين المركزي ولجنة بازل للإشراف على المصارف. وتوفر هذه النسبة القوية المزيد من فرص النمو للمصرف في حين أن نسبة ١٢٪ وهو الحد التنظيمي لكفاية رأس المال، يوفر حاجز وقائي لإدارة المخاطر تبلغ نسبته ٤٪ لتغطية أية ظروف غير متوقعة.

المساهمة الاجتماعية

خصص المصرف أكثر من ٦٠٠ ألف دينار بحريني للزكاة والأغراض الخيرية، حيث شارك في رعاية عدد من البرامج الاجتماعية في مختلف مناطق البحرين. إن المصرف يدرك مسؤولياته تجاه المجتمعات التي يعمل ويستثمر فيها. وتحقيقاً لهذه الغاية، أنشأ المصرف لجنة الزكاة والأعمال الخيرية، وهي عبارة عن مجموعة عمل متخصصة تعمل على ضمان أن يقدم المصرف الدعم الكافي للمشاريع الاجتماعية.



يوسف عبد الله تقي
الرئيس التنفيذي

مراجعة الإدارة للعمليات والأنشطة

الإنجازات المالية

بالرغم من التحديات العديدة التي تواجه المؤسسات حديثة الإنشاء، تمكن المصرف من تحقيق نتائج رائعة مع تنامي إجمالي الإيرادات التشغيلية بنسبة ٦٦,٢٪ من ٢,٤ مليون دينار بحريني إلى ٣٣,٩ مليون دينار بحريني، وصافي الأرباح للعام بنسبة ٤٠,٩٪ من ١٦,٤ مليون دينار بحريني إلى ٢٣,١ مليون دينار بحريني. وقد ساهمت هذه النتائج في زيادة العائد على متوسط حقوق المساهمين لتبلغ ١٧,٠٪ (١٥,١٪ في عام ٢٠٠٦) والعائد على السهم ليصل إلى ١٩,٣ فلس (١٥,١ فلس في عام ٢٠٠٦).

كما تعززت الميزانية العمومية للمصرف، حيث ارتفع إجمالي الأصول إلى ٣٩٧,٨ مليون دينار بحريني (١,٠٧,٩ مليون دولار أمريكي) مقارنة مع ١٨٨ مليون دينار بحريني (٥٠٠ مليون دولار أمريكي في ٢٠٠٦). من جهة أخرى، ارتفع مجموع حقوق المساهمين إلى ١٥٩,٥ مليون دينار بحريني (٤٢٤,٢ مليون دولار أمريكي) مقارنة مع ١٣٦,٥ مليون دينار بحريني (٣٦٣ مليون دولار أمريكي) في عام ٢٠٠٦.

الإنجازات التنظيمية

استمر المصرف في بناء وتعزيز الأعمال التجارية الرئيسية ومهام الدعم وصولاً إلى الهدف الرئيسي في تحقيق مستويات أعلى من رضا الزبائن في مختلف مسارات عمل المصرف. لقد كان التركيز خلال هذه السنة على إنشاء عمليات تتميز بالكفاءة والفعالية لتلبية طلبات العملاء، بما في ذلك طلبات التمويل التجارية والفردية، والعروض الاستثمارية والفرص المتاحة ضمن خدمات الأمانات. إن العمليات التي تم إنشاؤها في إطار عمل المصرف تتميز بالقوة ومن دون المساس بمتطلبات إدارة المخاطر أو الالتزام، حيث تُولي هذه المتطلبات أقصى قدر من العناية والاهتمام مهما كانت التكلفة.

لقد أتم المصرف وبنجاح تطبيق نظام مصرفي أساسي حديث ومتطور بما في ذلك الانتهاء من تطوير قاعدة الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، والمقرر إطلاقها في أوائل ٢٠٠٨، والتي سوف تسهم في تبوء المصرف مكانة الريادة بين أقرانه من البنوك المحلية والإقليمية. كما أننا فخورون أيضاً بأن أصبح واحد من أوائل المصارف في مملكة البحرين التي تنجز وبشكل تام البطاقات ذات الشريحة الالكترونية والمتوافقة مع نظام EMV. وتوفر هذه التقنية الحديثة لعملائنا استخداماً أكثر أماناً لبطاقاتهم.

بالإضافة إلى ذلك، فقد استكمل المصرف تطبيق نظام إدارة الموارد البشرية، بما في ذلك ربطه بالنظام المصرفي الأساسي علاوة على ذلك، فقد بدأ المصرف مع نهاية العام في تنفيذ مشروع نظام إدارة الوثائق، لضمان الإدارة الفعالة لبيانات العملاء والمصرف.

وقام المصرف خلال هذا العام، بتوظيف أكثر من ٣٠ فرداً من ذوي المهارات والخبرات العالية في مختلف مجالات التخصص. وعززت هذه الموارد الإضافية من قدرات المصرف على تقديم منتجات وخدمات جديدة لعملائنا بكفاءة وفعالية، وذلك تمثيلاً مع إستراتيجيتنا في العمل. وبلغ عدد الموظفين في نهاية السنة المالية ١٠٠ موظف مقابل ٧٠ موظفاً في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦.

تعتمد إستراتيجية
المصرف على
توفير الاستثمارات
والمنتجات والخدمات
التي تؤدي إلى رضا
العملاء والحصول
على ثقتهم بهدف
زيادة القاعدة
المتنامية من
العملاء.

إننا نأخذ تدريب موظفينا على محمل الجد، فمنذ لحظة انضمامهم إلى المصرف، يخضع جميع موظفينا لأنواع مختلفة من التدريب، سواء أكان التدريب أثناء العمل أو من خلال ورش دراسية بداخل المصرف أو حضور الدورات التدريبية وورش العمل على المستوى الإقليمي أو الدولي وخلال السنة المالية الماضية، تلقى موظفونا نحو ٢٠٠٠ ساعة من التدريب الداخلي والخارجي. كما يجري تحليل الاحتياجات التدريبية لكل فرد من الموظفين والذي يعقبه برنامج تدريبي تحت إشراف إدارة الموارد البشرية.

بالإضافة إلى ذلك، حضر جميع الموظفين عدد من البرامج التدريبية الداخلية شملت سياسات وإجراءات مكافحة غسيل الأموال، والحوكمة، وإدارة المخاطر واتفاقية بازل ٢.

العمليات المصرفية

كونها الوحدة الأساسية الأولى ضمن أعمال المصرف، تتولى المجموعة المصرفية مسؤولية تقديم الخدمات المصرفية للأفراد، والخدمات المصرفية للشركات، والخدمات المصرفية الخاصة وإدارة الثروات. كما أن المجموعة مسؤولة أيضاً عن تسويق المنتجات الاستثمارية إلى العملاء المهتمين بالخدمات المصرفية الخاصة وإدارة الثروات.

وتطمح المجموعة إلى تقديم حلول مصرفية مبتكرة إلى عملائها، سواء كانوا من الشركات أو الأفراد، بدلاً من مجرد توفير التمويل لها. ويتمثل الهدف الرئيسي للمجموعة في تفهم احتياجات ومتطلبات عملائها وضمان تلبيتها. إن منهج المجموعة يتفق مع الإستراتيجية الشاملة للمصرف بأن تكون شريكة مع عملائها، بدلاً من أن تلعب دور الممول فقط، وذلك تمشياً مع مبادئ الخدمات المصرفية المتوافقة مع أحكام الشريعة.

بشكل عام، كان أداء الخدمات المصرفية للشركات والأفراد جيداً فقد حقق المصرف نمواً كبيراً في حجم وعدد الزبائن من دون الإخلال بجودة الأصول. كما أنهى المصرف السنة المالية من دون وجود أية علاقات غير منتظمة.

وخلال العام الماضي، سجل المصرف عدداً من النجاحات فيما يتعلق بالمناقصات حيث فاز بثلاثة عطاءات تمويل تنافسية بقيمة إجمالية تصل إلى ٦٢,٤ مليون دينار بحريني (١٦٦ مليون دولار أمريكي) لصالح حكومة البحرين ومؤسساتها.

وفيما يتعلق بالخدمات المصرفية للأفراد والخاصة، فقد بدأ المصرف عملياته المصرفية للأفراد بعد الافتتاح الناجح للمصرف في مايو ٢٠٠٧، حيث تم معه افتتاح أول فرع للمصرف في ضاحية السيف، تبعه الإطلاق الأولي للخدمات المصرفية عبر الانترنت. ومنذ ذلك الحين، دأب البنك على زيادة قاعدة عملائه مع إطلاق منتجات وخدمات جديدة. وكانت «وديعة وكالة السلام» من أهم المنتجات المصرفية التي أطلقت في العام الماضي حيث توفر عوائد تنافسية للعملاء.

إن إطلاق منتجات استثمارية جديدة للخدمات المصرفية للأفراد والخاصة، والتي شملت «وديعة وكالة السلام» والفوز بثلاثة عطاءات لتمويل مشاريع حكومية في غضون فترة قصيرة من الوقت منذ إنشاء المصرف، قد عزز من الموقع التنافسي للمصرف في السوق.

مراجعة الإدارة للعمليات والأنشطة (تكملة)



الاستثمار

بصفتها الوحدة الأساسية الثانية ضمن أعمال المصرف، فإن مجموعة الاستثمار هي المسئولة عن إدارة أنشطة المصرف الاستثمارية في الشركات والعقارات. وتركز المجموعة على القطاعات الرئيسية التي يمكن للمصرف من خلالها أن يلبي توقعات وطلبات العملاء.

لقد تم هيكلة المجموعة إلى وحدتين متخصصتين: استثمارات الشركات والاستثمارات العقارية. وتركز وحدة الاستثمارات في الشركات أساساً على توفير والاستحواذ وإدارة والتخارج من صفقات الأسهم الخاصة. وتركز الوحدة على تحديد الفرص المتاحة في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، ومنطقة آسيا والمحيط الهادي وأوروبا، تشمل قطاعات الطاقة البديلة والطيران والرعاية الصحية.

وخلال هذه السنة تمكنت المجموعة من إنهاء صفقة بقيمة ٣٤ مليون دولار أمريكي في قطاع الطيران، من خلال الاستحواذ على طائرة من طراز بوينغ 777-200ER، المصنعة في عام ١٩٩٩ وتأجيرها إلى شركة أنظمة الخطوط الجوية الماليزية ببرهاد، المملوكة للحكومة الماليزية.

وللاستفادة من الفرص المتاحة في آسيا، تمكن المصرف وبنجاح من المشاركة بنسبة ٨٠٪ من رأس المال في صندوق للأسهم الخاصة بقيمة ٥٠ مليون دولار أمريكي، وهو ما يشكل حصة أقلية مؤثرة في مجالات التصنيع والأغذية والسلع الاستهلاكية الصينية.

واستطاعت المجموعة أيضاً من تحديد فرصة استثمارية في مجال الطاقة البديلة، حيث استطاع المصرف الحصول على حقوق تشييد وتشغيل مصنع للديزل الحيوي في هونغ كونغ بسعة تبلغ ١٠٠ ألف طن متري. ويستخدم هذا المصنع تكنولوجيا فريدة من نوعها تتيح له الاستفادة من المواد الخام غير الغذائية مثل زيوت الطهي المستخدمة والشحوم والدهن الحيواني من غير لحم الخنزير وزيت النخيل وخلاصة الأحماض الدهنية وتحويلها إلى الديزل العضوي. وسيحتل مصنع الديزل الحيوي موقعاً استراتيجياً في مركز للعلوم والتكنولوجيا في هونغ كونغ.

على الجانب العقاري، دخل المصرف في شراكة مع مستثمرين إستراتيجيين لتأسيس شركة «منارة للتطوير»، وهي شركة للتطوير العقاري مقرها البحرين، تسعى إلى الاستفادة من الفرص العقارية في البلاد. ولقد قامت منارة حتى الآن بالإعلان عن مشاريع تطويرية تتجاوز قيمتها المليار دولار أمريكي.

وبالإضافة إلى ذلك، استثمر المصرف في مشروع استثماري ضخم في بينانغ، ماليزيا.

خدمات الخزينة وأسواق المال

تركز مجموعة الخزينة وأسواق المال على توفير الخدمات ذات العلاقة بالخزينة مثل النقد الأجنبي وإدارة السيولة والاتجار بالصكوك وهيكلية وتوزيع المنتجات المهيكلية. ولقد حققت المجموعة نمواً متميزاً في أصول المصرف لدى البنوك، والدعم الفعال لإدارة السيولة، وتطوير تحالفات إستراتيجية هامة مع مؤسسات مالية محلية وإقليمية ودولية والمساهمة بشكل إيجابي في ربحية المصرف، وتوظيف واستقطاب كفاءات معروفة في مجال الخزينة بالإضافة إلى إنشاء غرفة تداول مجهزة بكافة النظم والتجهيزات.

إدارة المخاطر والالتزام

تعمل مجموعة إدارة المخاطر والالتزام كجهاز مستقل عن سائر أعمال المصرف، وتتبع وترفع تقاريرها مباشرة إلى الرئيس التنفيذي ويرأس رئيس مجموعة إدارة المخاطر والالتزام لجنة مخاطر الائتمان كما أنه عضو في لجنة إدارة الأصول والمطلوبات (ALCO) ولجنة الاستثمار وتحول جميع عروض التمويل أو الاستثمار إلى اللجنة المعنية للموافقة عليها بعد استعراض وتحليل مفصل من قبل إدارة المخاطر والالتزام.

لقد استثمر المصرف قادراً كبيراً من الموارد البشرية والمالية من أجل تلبية الموعد النهائي لتطبيق اتفاقية بازل ٢ خلال عام ٢٠٠٨ على النحو الذي حدده مصرف البحرين المركزي. ويرى المصرف أن التنفيذ والامتثال إلى اتفاقية بازل ٢ يمثلان عنصران إستراتيجيان ضمن نموذج عمل المصرف بسبب الدور الذي ستلعبه هذه الاتفاقية في تعزيز إطار عمل إدارة المخاطر وكذلك في مساهمتها في تحقيق توافق أفضل بين المخاطر والعوائد مما يؤدي إلى الاستخدام الفعال لرأس المال.

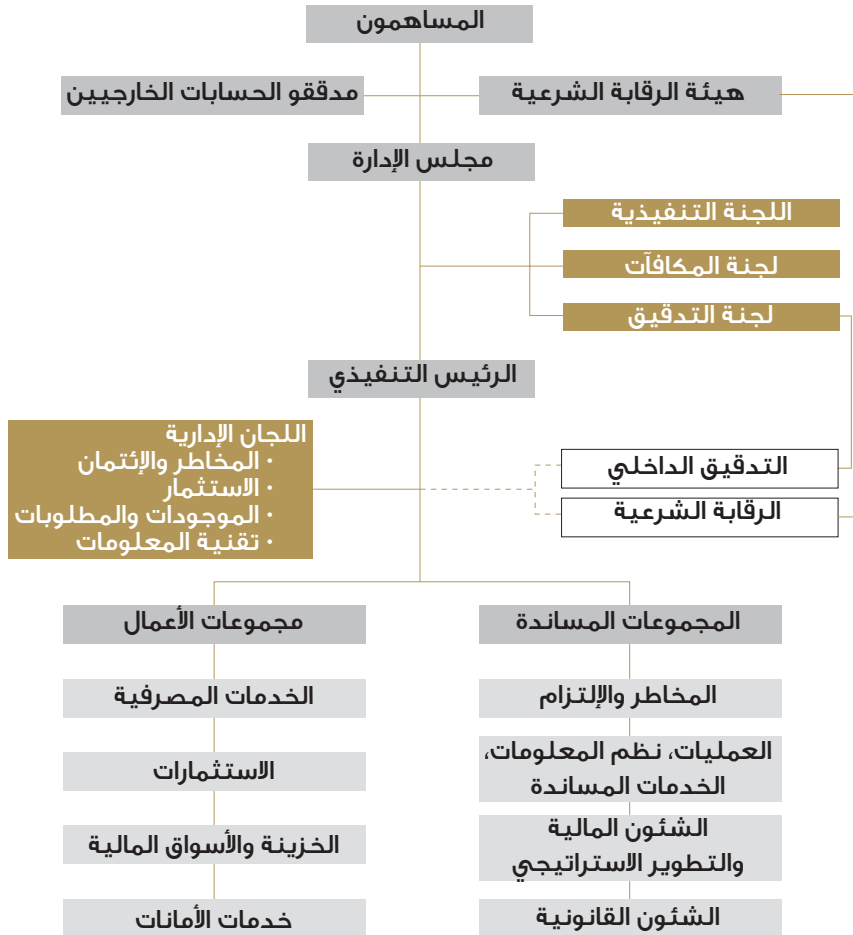
ولقد انتهت مجموعة إدارة المخاطر والالتزام من وضع اللمسات الأخيرة على خطة تنفيذ اتفاقية بازل ٢، كما انتهت من تطوير جميع السياسات الرئيسية للمخاطر تمشياً مع إطار عمل اتفاقية بازل ٢، كما وفرت التدريب المتعلق بإدارة المخاطر واتفاقية بازل ٢ لجميع الموظفين المعنيين في مختلف الأقسام سواء التجارية أو المساندة. كما أنها أعدت قائمة بالمزودين المحتملين لنظم المخاطر وتطبيق اتفاقية بازل ٢، وانتهت من تطوير إطار التقييم الداخلي لكفاية رأس المال (ICAAP).

إن وظيفة الالتزام في إطار هذه المجموعة قد كفلت امتلاك المصرف للسياسات والإجراءات اللازمة، وأن جميع الموظفين المعنيين بالالتزام ومكافحة غسيل الأموال قد تلقوا التدريب المناسب كما أنها تقوم بتقديم التقارير الدورية وفي الوقت المناسب إلى مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية والعمل على حل أي من المسائل الهامة ذات الصلة بالالتزام بشكل ناجح.

يلتزم مجلس الإدارة بوضع أعلى معايير الحوكمة ولهذا الغرض قام المجلس بإنشاء لجان مختلفة بما يتوافق مع الإجراءات المتعارف عليها، وقام أيضاً بتوجيه الإدارة العليا لتشكيل لجان مختلفة تتألف من الأعضاء المعنيين. ويملي نظام مجلس الإدارة أعلى معايير السلوك الأخلاقي وذلك بأن يتحمل المسؤوليات الملقاة على عاتقه، ويلتزم بالدقة والشفافية في تقاريره، ويحافظ على الالتزام التام بالقوانين والأنظمة واللوائح التي تسري على القطاع المصرفي. وقد اعتمد مجلس إدارة المصرف لائحة تنظيمية تشكل إلى جانب عقد التأسيس والنظام الأساسي ولوائح اللجان المنبثقة عن المجلس، الصلاحيات والأسس التي تقوم عليها ضوابط التنظيم والإدارة للمصرف.

يتولى مجلس الإدارة القيادة المركزية للمصرف، ويحدد أهدافه، ويضع الاستراتيجيات التي توجه الأنشطة المتواصلة للمصرف وتحقق هذه الأهداف ويحدد نظام المجلس أدوار ومسئوليات أعضاء مجلس الإدارة، واستقلاليتهم، وقواعد السلوك والمعايير الأخلاقية التي يلتزمون بها.

وقد تم تنظيم المصرف على النحو التالي:



لجان مجلس الإدارة

قام المجلس بتشكيل ثلاث لجان بأدوار ومسئوليات محددة وفقاً لما تمليه الأعراف المتبعة في القطاع المصرفي. واللجان الدائمة التابعة للمجلس هي اللجنة التنفيذية، ولجنة التدقيق، ولجنة المكافآت.

اللجنة التنفيذية

تتولى الصلاحيات العامة لمجلس الإدارة وتقوم بتوجيه الإدارة التنفيذية حول جميع المسائل المتعلقة بأعمال المصرف، كما تقوم اللجنة بدور مجلس الإدارة في التعامل مع المسائل التي تنشأ في الفترات الممتدة بين اجتماعات مجلس الإدارة. كذلك تتولى اللجنة مسؤولية جميع المسائل المتعلقة بمخاطر الائتمان ومخاطر السوق، ومراجعة الاستراتيجية ورفع التوصيات بشأنها إلى مجلس الإدارة.

لجنة التدقيق

تتولى مسؤولية مساعدة المجلس في القيام بواجباته الإشرافية فيما يتعلق بالمسائل الخاصة بالمخاطر والالتزام، بما في ذلك صحة القوائم المالية للمصرف، وإجراءات ونظم إعداد التقارير المالية، ووسائل الرقابة الداخلية والرقابة المالية. كذلك تتولى اللجنة التنسيق بين مدققي الحسابات الخارجيين وبين مجلس الإدارة، وبين السلطة الإشرافية وبين مجلس الإدارة.

لجنة المكافآت

تضع اللجنة الإجراءات الرسمية والشفافة التي تحدد سياسة المكافآت المتعلقة بالرئيس التنفيذي والإدارة التنفيذية، والتأكد من أن التعويضات المدفوعة تنافسية، بما يتماشى مع ما هو سائد في السوق وفي المؤسسات المماثلة، وبما يتوافق مع واجبات ومسئوليات الموظفين. وتقوم اللجنة باعتماد السياسات التي تشمل التوظيف والتعويضات والتدريب. كذلك توصي اللجنة للمجلس بخطط تعويضات خاصة، بما في ذلك مكافآت الأداء السنوية والحوافز قصيرة أو طويلة الأمد، لاجتذاب وتحفيز الموظفين الأساسيين وتأمين المحافظة على استمرار عملهم لدى المصرف.

يلتزم مجلس الإدارة بوضع أعلى معايير الحوكمة ولهذا الغرض قام المجلس بإنشاء لجان مختلفة بما يتوافق مع الإجراءات المتعارف عليها، وقام أيضاً بتوجيه الإدارة العليا لتشكيل لجان مختلفة تتألف من الأعضاء المعنيين.

الحوكمة (تكلمة)

لجان الإدارة

يساند الرئيس التنفيذي عدد من لجان الإدارة تتولى كل منها مسؤوليات معينة لإتاحة التركيز على النواحي المتعلقة بالأعمال والمخاطر والإستراتيجية. وفيما يلي نبذة عن اللجان المختلفة وأدوارها ومسئولياتها:

اللجنة	الأدوار والمسئوليات
لجنة الائتمان والمخاطر	توصي اللجنة لمجلس الإدارة بسياسة وإطار عمل إدارة المخاطر. والدور الرئيسي الذي تتولاه اللجنة هو اختيار وتنفيذ نظم إدارة المخاطر، ومراقبة المحافظ الاستثمارية، واختبار مدى تحمل المخاطر، ورفع التقارير عن المخاطر إلى مجلس الإدارة، واللجان المنبثقة عن المجلس، والسلطات الإشرافية، والإدارة التنفيذية. وبالإضافة إلى هذه المسؤوليات، يشكل اعتماد ومراقبة مخاطر كل عمليات الائتمان جزءاً لا يتجزأ من مسؤوليات اللجنة.
لجنة الموجودات والمطلوبات	تتكون المسؤوليات الأساسية للجنة مراجعة سياسة التداول والسيولة لإدارة المخاطر المتعلقة بالميزانية العمومية للمصرف.
لجنة الاستثمار	تتولى لجنة الاستثمار مراجعة واعتماد جميع الصفقات المتعلقة باستثمارات تملك الشركات والاستثمارات العقارية ومراقبة أدائها بشكل متواصل. كذلك تتولى اللجنة مسؤولية الإشراف على أداء مدراء الصناديق والتوصية باستراتيجيات التخارج بهدف زيادة العوائد للمستثمرين.
لجنة تقنية المعلومات	تشرف لجنة تقنية المعلومات على عمليات تقنية المعلومات بالمصرف، وتضع التوصيات حول الميزانية والخطط السنوية لتقنية المعلومات وفقاً للإستراتيجية المعتمدة للمصرف، وتقدمها إلى الرئيس التنفيذي لكي يرفعها بدوره إلى مجلس الإدارة لمراجعتها واعتمادها. كما تشرف اللجنة على تنفيذ الخطة السنوية المعتمدة لتقنية المعلومات ضمن إطار المواعيد الزمنية المقررة والميزانيات المخصصة.

أخلاقيات المهنة

يعمل المصرف وفقاً لأعلى معايير الالتزام الأخلاقي. ولقد تم وضع ضوابط الالتزام المهني والأخلاقي لضبط جميع التصرفات الشخصية والمهنية للمعنيين بالمصرف.

الالتزام

وضع المصرف سياسات وإجراءات شاملة لضمان الالتزام التام بأنظمة ولوائح مصرف البحرين المركزي وسوق البحرين للأوراق المالية، بما في ذلك الإبلاغ عن غسيل الأموال، وإعداد التقارير، والتداول بناء على معلومات داخلية.

الاتصالات

يجري البنك جميع اتصالاته مع المعنيين بطريقة مهنية وأمانة وشفافة ومفهومة ودقيقة وفي المواعيد المحددة. وتشمل قنوات الاتصال الرئيسية التقرير السنوي، وكتيبات ومنشورات المصرف، وموقع المصرف على شبكة الانترنت، والإعلانات المنتظمة في وسائل الإعلام المحلية المناسبة.

أنشأ المصرف

وحدة علاقات

المستثمرين

كخطوة

تستهدف

تحسين الاتصال

مع المساهمين.

إدارة المخاطر والالتزام

إننا في مصرف السلام - البحرين ندرك أننا في مجال عمل يملي علينا تحمل مخاطر، وأن نجاحنا يعتمد إلى درجة كبيرة على مدى كفاءتنا في تعريف هذه المخاطر وقياسها ومراقبتها وإدارتها ولذلك فإننا نرى أن إدارة المخاطر تشكل جزءاً أساسياً من وجهة النظر الإستراتيجية، وأن اتفاقية بازل ٢ تشكل محفزاً للتنفيذ الناجح لإدارة المخاطر.

المبدأ الأساسي الذي يقوم عليه إطار عمل إدارة المخاطر هو التأكد من أن المخاطر المقبولة تقع ضمن المدى الذي يعتمده المصرف لتحمل المخاطر، وأن العوائد الناتجة تكون متوافقة مع المخاطر التي يتم تحملها. إن الهدف من ذلك هو خلق قيمة للمساهمين من خلال حماية المصرف من الخسائر غير المتوقعة، وضمان زيادة إمكانيات وفرص تحقيق الأرباح مقارنة بالمخاطر والتأكد من استقرار الأرباح.

ولهذا فإن خطة تأسيس المصرف تعطي الأولوية لتطوير إطار عمل فعال لإدارة المخاطر والإدارة المستقلة للمخاطر وضمان الالتزام بما يتوافق مع الأنظمة والإجراءات المثلى المتعارف عليها لإدارة المخاطر محلياً وعالمياً، وبما يتماشى مع متطلبات مصرف البحرين المركزي واتفاقية بازل ٢.

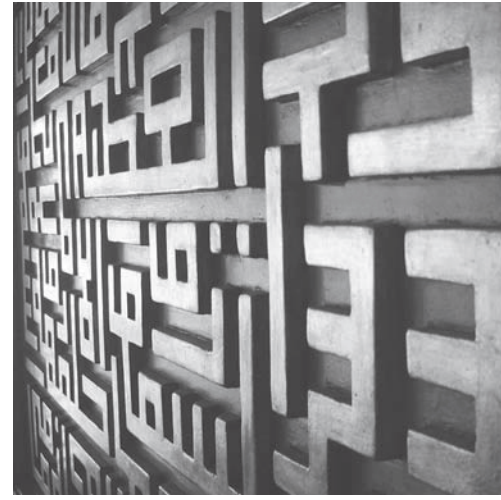
إطار عمل إدارة المخاطر

إن إطار عمل إدارة المخاطر يحدد ثقافة المخاطر لدى مصرف السلام - البحرين وكذلك كيفية ممارسة سلوكيات تحمل المخاطر بالشكل الصحيح في جميع عمليات المصرف بما يضمن التوازن الدائم بين الأرباح ومستوى المخاطر المحتملة.

ويحقق إطار عمل إدارة المخاطر هذا الهدف من خلال تعريف المبادئ الأساسية لإدارة المخاطر بالمصرف، بما في ذلك مخاطر الائتمان، ومخاطر السوق، والمخاطر التشغيلية، والمخاطر الإستراتيجية، ومخاطر السمعة، وأدوار ومسئوليات مجلس الإدارة، ومجموعة إدارة المخاطر، والإدارة العليا فيما يتعلق بإدارة المخاطر، وأساليب تقييم المخاطر بناءً على الاحتمالات والتبعات، وسياسات المخاطر الرئيسية، والإجراءات، وحدود المخاطر، ونظم وتقارير معلومات إدارة المخاطر، وإطار عمل الرقابة الداخلية، وأسلوب المصرف في إدارة رأس المال.

ويتم تقييم مدى فعالية إطار عمل إدارة المخاطر بشكل مستقل ومراجعتة من خلال التدقيق الداخلي والتدقيق الخارجي وإشراف مصرف البحرين المركزي بالإضافة إلى ذلك فإن مجموعات العمل والمساندة تجري وبشكل دوري عمليات تقييم داخلية للتحكم في المخاطر.

ونتيجة لذلك، يؤدي إطار عمل إدارة المخاطر إلى إيجاد التناسق بين الأعمال وأهداف إدارة المخاطر.





إدارة رأس المال

إن حجر الأساس لإطار إدارة المخاطر هو الوصول إلى العلاقة المثلى بين المخاطر والعوائد مقارنة برأس المال المتوفر من خلال إدارة رأس المال بشكل مركز وبتقنية جيدة تشمل مجموعات إدارة المخاطر والشئون المالية ومجموعات الأعمال.

الحوكمة

تدعم إطار عمل إدارة المخاطر إطار فعال للحوكمة، كما ورد بالقسم الخاص بالحوكمة.

المسئولية عن المخاطر

تقع مسؤولية تنفيذ إطار عمل إدارة المخاطر في المصرف على عاتق مجموعة إدارة المخاطر والالتزام ويتولى رؤساء مجموعات الأعمال والمجموعات المساندة في المصرف مسؤولية المخاطر المختلفة، ويتوجب عليهم التأكد من إدارة هذه المخاطر وفقاً لإطار عمل إدارة المخاطر. وتساعد إدارة المخاطر رؤساء مجموعات الأعمال والمجموعات المساندة في تحديد المخاطر والمسؤولين عنها وتقييم احتمالاتها وتبعاتها والخيارات المتاحة للتعامل معها، ووضع أولويات أعمال إدارة المخاطر، وخطط إدارة المخاطر، والتفويض بتنفيذ خطط إدارة المخاطر ومتابعة جهود إدارة المخاطر.

تنظيم مجموعة إدارة المخاطر والالتزام

يرأس مجموعة إدارة المخاطر والالتزام بمصرف السلام - البحرين رئيس مستقل ويرفع تقاريره مباشرة إلى الرئيس التنفيذي.

السياسات والإجراءات والحدود التي يعتمدها مجلس الإدارة

إدارة مخاطر الائتمان	إدارة مخاطر السوق	إدارة المخاطر التشغيلية	إدارة رأس المال	الالتزام ومكافحة غسيل الأموال
<ul style="list-style-type: none"> مراقبة المخاطر وحدود المخاطر إدارة المحافظ رفع التقارير في المواعيد المحددة إلى لجنة الائتمان أساليب التصنيف الداخلي الاختبار الدوري للتحمل وتحليل السيناريوهات 	<ul style="list-style-type: none"> مراقبة المراكز والحدود أساليب قياس المخاطر رفع التقارير في المواعيد المحدد إلى ALCO 	<ul style="list-style-type: none"> مراقبة التقييم الذاتي مراقبة مؤشرات المخاطر الأساسية قاعدة بيانات المخاطر والخسائر إدارة أمن تقنية المعلومات تخطيط استمرارية الأعمال تكليف جهات خارجية بإدارة المخاطر 	<ul style="list-style-type: none"> الالتزام باتفاقية بازل ٢ الأسعار بعد تسوية آثار المخاطر رفع التقرير إلى اللجنة التنفيذية التابعة لمجلس الإدارة تحليل الاحتمالات 	<ul style="list-style-type: none"> مراقبة الالتزام مكافحة غسيل الأموال التدريب والتوصية النظم والإجراءات الرقابية

إدارة المخاطر والالتزام (تكملة)

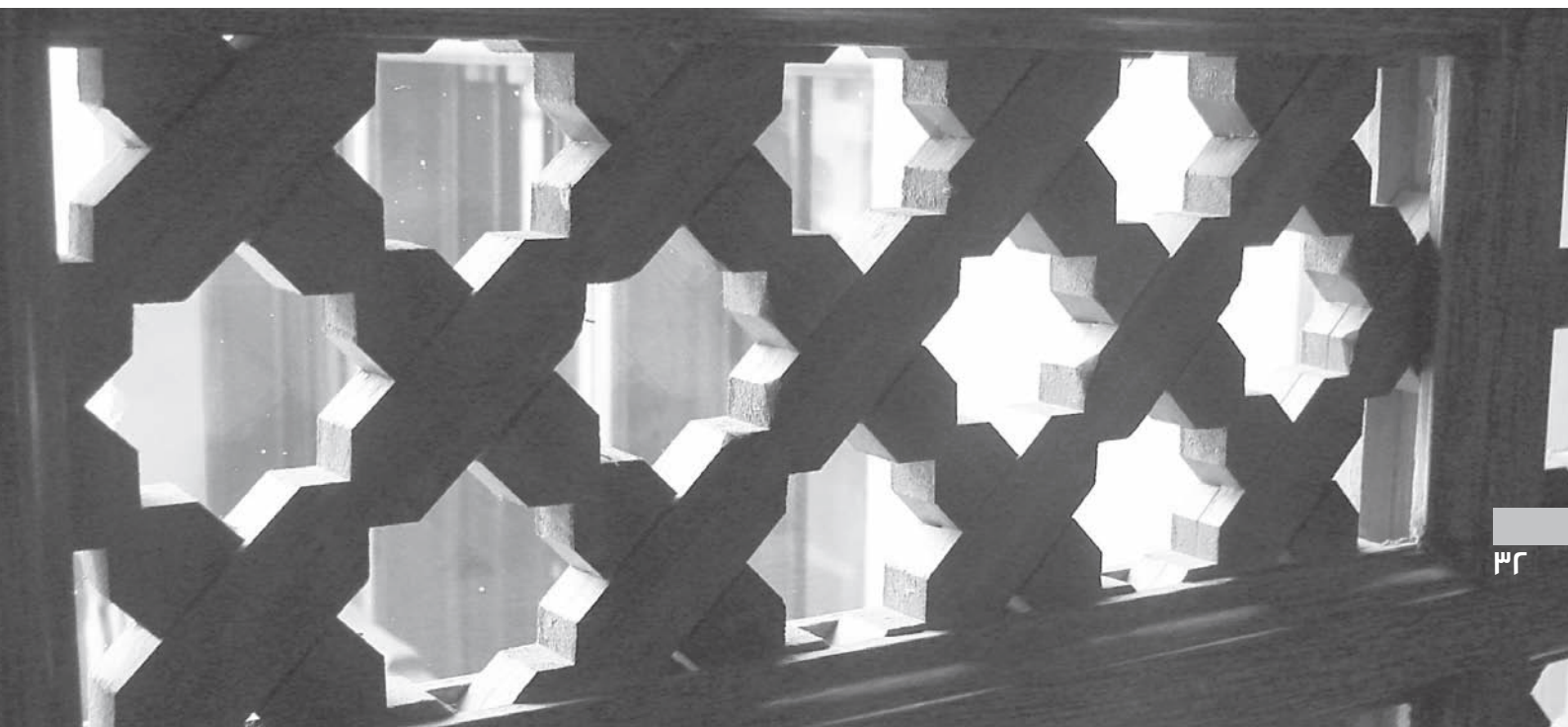
وحدة الالتزام ومكافحة غسيل الأموال

أنشأ المصرف وحدة مستقلة ومتخصصة لتنسيق تنفيذ برنامج الالتزام ومكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب. ويشمل البرنامج السياسات والإجراءات لإدارة الالتزام بالأنظمة واللوائح، ومكافحة غسيل الأموال، ومعايير الإفصاح فيما يتعلق بالمعلومات الجوهرية والحساسة والتداول بناءً على معلومات داخلية.

وبمقتضى ما تمليه متطلبات مكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب، يضمن مصرف السلام - البحرين من خلال سياساته الخاصة سلامة عمل سياسات وإجراءات مكافحة غسيل الأموال ووجود إجراءات رقابة داخلية لمنع واكتشاف عمليات غسيل الأموال وتملي هذه السياسات كيفية وضع الإرشادات العامة والإجراءات لقبول العملاء والمحافظة على استمرار التعامل معهم، ومراقبة عملياتهم وفقاً لمتطلبات مصرف البحرين المركزي والمعايير الدولية مثل توصيات الفريق الخاص للإجراءات المالية لمكافحة غسيل الأموال FATF 40+9، ووثائق لجنة بازل.

جميع التحويلات الالكترونية الواردة والصادرة يتم عرضها للتدقيق مقابل عدد من قوائم العقوبات الصادرة من قبل بعض الهيئات التنظيمية بما في ذلك لجان عقوبات مجلس الأمن ووزارة الخزانة الأمريكية - مكتب مراقبة الأصول الأجنبية، بالإضافة إلى تلك المحددة من قبل مصرف البحرين المركزي.

كذلك يتضمن البرنامج الالتزام بالأنظمة التي وضعها مصرف البحرين المركزي وسوق البحرين للأوراق المالية ووزارة الصناعة والتجارة.



المسؤولية الاجتماعية



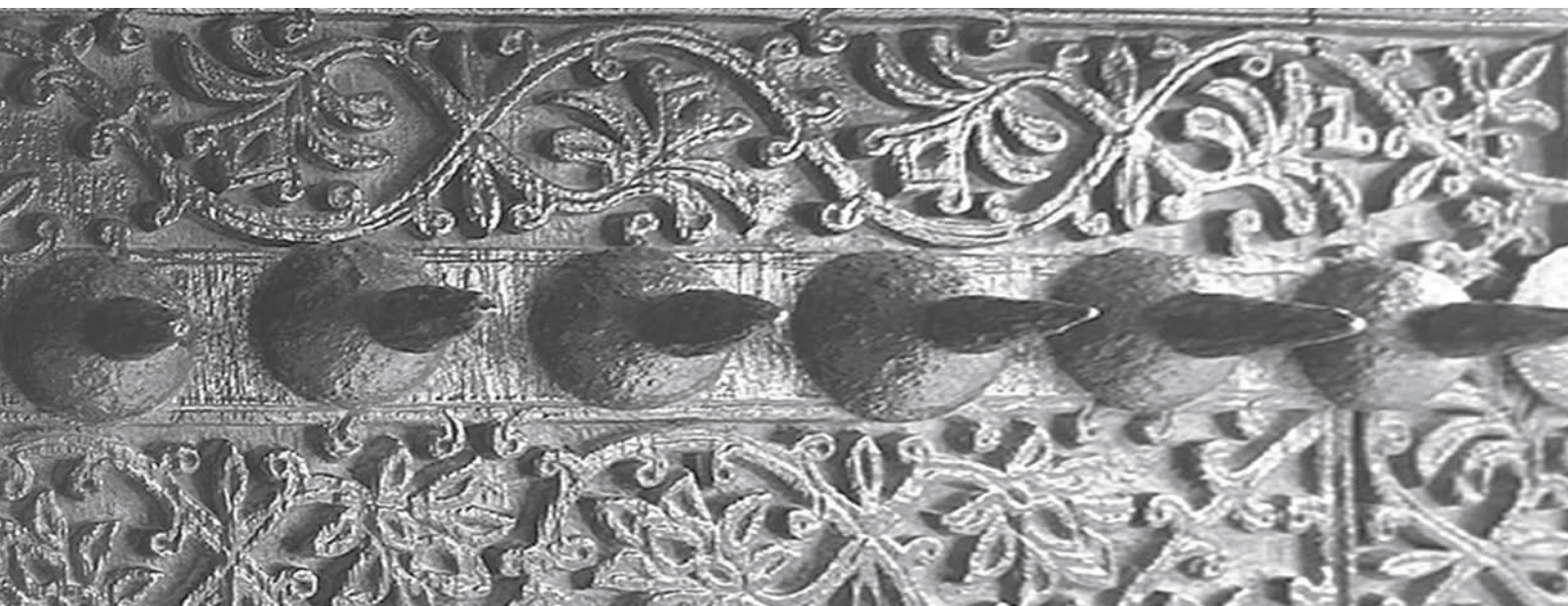
وضع مصرف السلام-البحرين منذ إنشائه المسؤولية الاجتماعية ضمن أولوياته، ومن هذا المنطلق ينتهج المصرف سياسة متوازنة يسخر من خلالها جهوده وإمكانياته لخدمة المجتمع والمساهمة في تنميته والمساهمة في أوجه الخير عن طريق التبرعات. ولقد تجلّى هذا من خلال التبرعات التي يقدمها المصرف إلى عدد من المبادرات التعليمية الرائدة في مملكة البحرين مثل رعاية برنامج سمو ولي العهد للمنح الدراسية.

كما كان للمصرف مشاركة وحضور جيد في المؤتمرات والندوات التي يتم تنظيمها داخل البحرين وخارجها، إذ عادةً ما يشارك المصرف إما في رعاية هذه المؤتمرات أو الندوات أو يقدم ورقة بحثية حول موضوع المؤتمر وفعالياته، نذكر منها على سبيل المثال لا الحصر مؤتمر البيئة العربي (EnviroArabia 2007) ورعاية حفل الاستقبال الذي أقيم على هامش المؤتمر السنوي للبنك الدولي الذي أقيم في العاصمة الأمريكية واشنطن بهدف ترويج خدمات ومنتجات المصرف بالإضافة إلى ترويج مملكة البحرين كمركز إقليمي للاستثمار. كما قام المصرف برعاية المنتدى الثاني للأطفال العرب والذي يهدف إلى تأهيل القيادات المستقبلية لشباب وأطفال المملكة.

ويعتمد المصرف سياسة تهدف إلى دعم أنشطة التدريب والتوظيف، حيث حقق المصرف نسبة بحرنة مرتفعة بلغت ٨٧٪ مع نهاية عام ٢٠٠٧. كما استقبل المصرف هذا العام أول دفعة من الطلبة الجامعيين ضمن برنامج التدريب الصيفي حيث تم إدخالهم في برنامج مكثف لتعريفهم بمختلف المهام والعمليات التي يقوم بها المصرف وذلك للمساهمة في إعدادهم للانخراط في سوق العمل.

كما خصص المصرف خلال عام ٢٠٠٧ جزءاً من أرباحه لدعم المؤسسات الخيرية والاجتماعية والثقافية والعلمية والطبية والتعليمية وغيرها من أوجه الخير، والتي تأتي كامتداد طبيعي للقيم الإسلامية التي تشكل صميم عملنا.

حقق المصرف
نسبة بحرنة
مرتفعة بلغت
٨٧٪ مع نهاية
عام ٢٠٠٧.



البيانات المالية

بلغ صافي الربح ٢٣,١ مليون دينار بحريني
(٦١,٤ مليون دولار أمريكي) في ٢٠٠٧ وهو ما يمثل
زيادة بنسبة ٤١٪ عن ٢٠٠٦.

تقرير هيئة الرقابة الشرعية إلى السادة المساهمين

عن أعمال السنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

أولاً:

١. أشرفت الهيئة على أنشطة المصرف ومعاملاته خلال عام ٢٠٠٧ وقامت بدورها في توجيه الإدارات المختلفة إلى الالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية وفتاوى الهيئة في هذه الأنشطة وتلك المعاملات، وعقدت لذلك عدة لقاءات واجتماعات مع المسؤولين بالمصرف. وتقرر الهيئة حرص إدارة المصرف على الالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية وفتاوى الهيئة.
٢. درست الهيئة العمليات التي عرضت عليها أثناء العام، واعتمدت عقودها ومستنداتها، وأجابت عن الأسئلة والاستفسارات التي طرحت بشأنها، وأصدرت في ذلك القرارات والفتاوى المناسبة، وقد عممت هذه الفتاوى والقرارات على إدارات المصرف المختصة لتنفيذها.

ثانياً:

راجعت الهيئة نماذج العقود والاتفاقيات التي عرضت عليها وطلبت من إدارة المصرف الالتزام بها، وقررت الهيئة إعداد خطة لتدريب العاملين في المصرف على الصيغ والعقود الشرعية الجديدة، على أن يبدأ المصرف في تنفيذ هذه الخطة فوراً.

ثالثاً:

اطلعت الهيئة على ميزانية المصرف والبيانات الملحقة بها والإيضاحات المتممة لها، وقد أبدت ملاحظاتها عليها.
وترى الهيئة ما يلي:
١. أن هذه الميزانية في حدود ما عرضته إدارة المصرف من معلومات تمثل موجودات المصرف وإيراداته.
٢. ذكرت الإدارة أن المصرف يتلقى ودائع على سبيل الوكالة ويمسك لها حساباً مستقلاً، وودائع على سبيل المضاربة ويمسك لها حساباً مستقلاً، ويستثمر حقوق المساهمين في وعاء مستقل.
وترى الهيئة أن الميزانية وحساب الأرباح والخسائر، وتوزيع الأرباح بين المودعين والمساهمين يجب إعداده على هذا الأساس.

رابعاً:

لاحظت الهيئة أن النظام الأساسي للمصرف قد عدل بما يسمح لإدارة المصرف بإخراج زكاة حقوق المساهمين المستثمرة في المصرف، وقد قامت إدارة المصرف بحساب الزكاة الواجبة على المصرف، وتوافق الهيئة على هذا الحساب.

والهيئة إذ تؤكد أن مسؤولية تطبيق أحكام الشريعة الإسلامية في جميع أنشطة ومعاملات المصرف تقع على عاتق إدارة المصرف، لتقرر أن معاملات المصرف المنفذة خلال العام، لا تخالف في جملتها أحكام الشريعة الإسلامية، وذلك في حدود ما عرضه عليها المراقب الشرعي من تقارير وما اطلعت هي عليه من معاملات، وما قدمته بشأنها من ملاحظات، وما أبدته إدارة المصرف من استجابة لتنفيذ تلك الملاحظات.

أعضاء هيئة الفتوى والرقابة الشرعية

د. علي محي الدين القرة داغي
عضو الهيئة

د. حسين حامد حسان
رئيس الهيئة

د. محمد عبدالحكيم زعير
عضو وأمين سر الهيئة

فضيلة الشيخة / عدنان عبدالله القطان
عضو الهيئة

لقد قمنا بتدقيق القوائم المالية المرفقة لمصرف السلام-البحرين ش.م.ب. ("البنك") والتي تشمل الميزانية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧، وقوائم الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧، وملخص السياسات المحاسبية الهامة والإيضاحات الأخرى.

مسئولية مجلس الإدارة عن القوائم المالية

إن إعداد وعرض هذه القوائم المالية بصورة عادلة وفقاً لمعايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية والعمل وفقاً لقواعد ومبادئ الشريعة الإسلامية هو من مسؤولية مجلس الإدارة. تتضمن هذه المسؤولية: تصميم وتنفيذ والمحافظة على نظم الرقابة الداخلية المعنية بإعداد وعرض القوائم المالية بصورة عادلة وخالية من أخطاء جوهرية، سواء ناتجة عن تجاوزات أو أخطاء واختيار وتطبيق السياسات المحاسبية المناسبة وإعداد التقديرات المحاسبية المعقولة في مثل تلك الظروف. بالإضافة إلى ذلك، فإن مجلس الإدارة هو المسئول عن التزام البنك بالعمل وفقاً لمبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية.

مسئولية مدققي الحسابات

إن مسئوليتنا هي إبداء رأي حول هذه القوائم المالية استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها. لقد تمت أعمال التدقيق التي قمنا بها وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق ومعايير التدقيق الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية. تتطلب هذه المعايير منا الالتزام بالأخلاقيات المهنية ذات العلاقة وأن نقوم بتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية خالية من أية أخطاء جوهرية.

تتطلب أعمال التدقيق القيام بإجراءات للحصول على أدلة تدقيق مؤيدة للمبالغ والإيضاحات المفصّل عنها في القوائم المالية. إن اختيار الإجراءات المناسبة يعتمد على تقديراتنا المهنية، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية، سواء ناتجة عن تجاوزات أو أخطاء. وعند تقييم هذه المخاطر نضع في الاعتبار نظم الرقابة الداخلية المعنية بإعداد وعرض القوائم المالية بصورة عادلة لكي يتم تصميم إجراءات تدقيق مناسبة في مثل تلك الظروف، ولكن ليس لغرض إبداء رأي مهني حول فعالية نظام الرقابة الداخلية للبنك. كما تتضمن أعمال التدقيق تقييم مدى ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية التي أجراها مجلس الإدارة وكذلك تقييم العرض العام للقوائم المالية.

وباعتقادنا إن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لتمكيننا من إبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

الرأي

في رأينا إن القوائم المالية تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ وعن أدائه المالي وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية ووفقاً لقواعد ومبادئ الشريعة الإسلامية المحددة من قبل هيئة الرقابة الشرعية للبنك.

أمور تنظيمية أخرى

كما نؤكد أن البنك، في رأينا، يحتفظ بسجلات محاسبية منتظمة وأن القوائم المالية والمعلومات الواردة في تقرير مجلس الإدارة فيما يتعلق بهذه القوائم المالية تتفق مع تلك السجلات. وحسب علمنا واعتقادنا لم تقع خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ أي مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني أو لأحكام قانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية أو لأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك على وجه قد يؤثر بشكل جوهري سلباً على نشاط البنك أو مركزه المالي وأن البنك قد التزم بأحكام ترخيصه المصرفي.

ارنست ويونغ

٤ فبراير ٢٠٠٨
المنامة، مملكة البحرين

الميزانية العمومية

٣١ ديسمبر ٢٠٧

٣١ ديسمبر ٢٠٦	٣١ ديسمبر ٢٠٧	إيضاح	
٢,٩٤٢,٠٤٢	١٥,١٧٣,٦٦٣	٤	الموجودات
-	٢,٣٨٠,٠٠٠		نقد وأرصدة لدى مصرف البحرين المركزي
١,٥٠,٨٩,٧٨٦	٢٢٤,٤٥٠,٨٩٣	٥	صكوك مصرف البحرين المركزي
٢٢,٩٦٣,٢٦٧	٣٢,٦٤١,٥٩٩	٦	مرابحات ومضاربات لدى البنوك
١,٣٨٢,٤٢٩	١,٤٣٥,٨٦٣	٧,٦	مرابحات
٣٢,٦١٨,٦٤٦	٦٢,٧٣٥,٦٩٦	٨	إجارة منتهية بالتمليك
٢,٧٣,٥٠٠	٨,٢٧٢,٠٠٠	٩	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
١,١٧٧,٥٢٨	١,١٧٧,٥٢٨		إستثمارات في شركة زميلة
٨,٧٨٤,٤٥٤	١,٥٠٥,٠٤٦	١٠	إستثمارات عقارية
٢,٠٢٦,٨٨٤	٢,٩٧٩,٢٥٢		ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً
-	٩,٠٢٤,٠٠٠		ممتلكات ومعدات
١٨٨,٠٥٨,٥٣٦	٣٩٧,٧٧٥,٥٤٠		إستثمارات محتفظ بها لغرض البيع
			مجموع الموجودات

المطلوبات وحسابات الاستثمار المطلقة وحقوق المساهمين

٣١ ديسمبر ٢٠٦	٣١ ديسمبر ٢٠٧	إيضاح	
٢٣,٦٤٧,٣٠٥	٩٦,٩٨٣,٠٤١		المطلوبات
٢,٠١١,٩٦٧	١,٦٩٠,٨٧٠		مرابحات من البنوك
٥,٦٧٣,٨١٢	٥,٦٨٨,٦٨٦		مرابحات من غير البنوك
٢,٢٢٣,٨٦٣	٨,٩٥٤,٦٤٢	١١	حسابات جارية للعملاء
٥١,٦٥٦,٩٤٧	٢١٨,٥٣٥,٠٧٨		مطلوبات أخرى
-	١٩,٧٦٩,٥٨٥	١٢	حسابات الاستثمار المطلقة
١٢,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٠٠٠,٠٠٠	١٣	حقوق المساهمين
(١٧,٢٠٣)	-	١٣	رأس المال
١٦,٤١٨,٧٩٢	٣٨,٩٤١,٧٩٠	١٥,١٤	أسهم خزانة
-	٥٢٩,٠٨٧	٣٢	إحتياطيات وأرباح مبقاة
١٣٦,٤٠١,٥٨٩	١٥٩,٤٧٠,٨٧٧		توزيعات مقترحة
١٨٨,٠٥٨,٥٣٦	٣٩٧,٧٧٥,٥٤٠		مجموع المطلوبات وحسابات الاستثمار المطلقة وحقوق المساهمين

لقد تم اعتماد إصدار القوائم المالية وفقاً لقرار مجلس الإدارة بتاريخ ٤ فبراير ٢٠٠٨.

يوسف تقي
الرئيس التنفيذي

حسين محمد الميزة
نائب رئيس مجلس الإدارة

محمد علي راشد العبار
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٣٤ جزءاً من البيانات المالية.

قائمة الدخل للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

للفترة من
١٩ يناير ٢٠٠٦ إلى
٣١ ديسمبر ٢٠٠٦
دينار بحريني

٨,٥٠١,٨١٦	٨,٢٣٩,٢٢٨
٦٤٣,٢٢١	٤,٣٣٠,٨٩١
٩,١٤٥,٠٣٧	١٢,٥٧٠,١١٩
(٤٢,٣٦٨)	(٢,٨١٥,١٠٦)
(٣٨٧,٦٩٧)	(٢,٧٠٤,٥٣٢)
-	(٢٤٥,٤١٤)
٨,٧١٤,٩٧٢	٦,٨٠٥,٠٦٧

٢٥٤,٣٨١	٤,٤٨٠,٦٤١
-	١١,٠١٧,٤٩٢
١١,٤٤٣,٦٨٨	١١,٠٧٩,٣٥٢
١٥,٧٩٢	٢٥٤,٢٦٤
-	٢١٥,٧٠٣
٢,٤٢٨,٨٣٣	٣٣,٨٥٢,٥١٩

٢,٣٩٣,٧٦٠	٥,٣١٢,٠٨٣
٢١٩,٥٢٥	٤٢٣,٩٠٥
٥٤,٦٣٣	٧٤٥,١٣٨
-	١,١٤٠,٣٤٦
١,٣٤٢,١٢٣	٢,٩٨١,١٩٥
٤,٠١٠,٤١	١,٠٦٠,٢٦٧
١٦,٤١٨,٧٩٢	٢٣,٢٤٩,٨٥٢
-	١,٠٠٨,٨٥٨
١٦,٤١٨,٧٩٢	٢٣,١٤٨,٩٩٤

١,٠٨٩,٧٧٧,٧٨٠	١,١٩٩,٩٣٥,٩٠٠
١٥,١	١٩,٣

دخل التشغيل:

دخل من مرابحات ومضاربات
دخل من عقود تمويل إسلامية أخرى

ربح مدفوع لمرابحات من البنوك
ربح مدفوع لمرابحات من غير البنوك
حصة الأرباح إلى حاملي حسابات الاستثمار المطلقة

دخل رسوم وعمولات (إيضاح ١٦)

مكسب من بيع إستثمارات مصنفة كمحتفظ بها لغرض البيع
مكاسب غير محققة من إستثمارات مصنفة بالقيمة العادلة
ضمن الأرباح أو الخسائر
مكاسب تحويل عملات أجنبية
دخل تشغيل آخر

مجموع الدخل التشغيلي

المصروفات التشغيلية

تكاليف الموظفين
تكاليف الممتلكات والمعدات
إستهلاك
إستهلاك إجارة منتهية بالتمليك
مصروفات تشغيلية أخرى

مجموع المصروفات التشغيلية

ربح التشغيل

حصة البنك من خسارة الشركة الزميلة
ربح السنة

المتوسط المرجح لعدد الأسهم القائمة (إيضاح ١٣)
النصيب الأساسي للسهم في الأرباح (فلس)

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٣٤ جزءاً من البيانات المالية.

قائمة التدفقات النقدية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٧

للفترة من
١٩ يناير ٢٠٦ إلى
٣١ ديسمبر ٢٠٦
دينار بحريني

٣١ ديسمبر ٢٠٧	٣١ ديسمبر ٢٠٦
٢٣,١٤٨,٩٩٤	١٦,٤١٨,٧٩٢
٧٤٥,١٣٨	٥٤,٦٣٣
(١١,٧٩,٣٥٢)	(١١,٤٤٣,٦٨٨)
١٢,٨١٤,٧٨٠	٥,٢٩,٧٣٧
(٤,٧١,٠٠٠)	(٩٣,٠٠٠)
(٢,٣٨,٠٠٠)	-
١٤,٤٣٩,٧٣٤	(١٤,٨١٦,١٠٠)
(٩,٦٧٨,٣٣٢)	(٢٢,٩٦٣,٢٦٧)
(٥٣,٤٣٤)	(١,٣٨٢,٤٢٩)
(١,٧٢,٠٥٩٢)	(٨,٧٨٤,٤٥٤)
١٤,٨٧٤	٥,٦٧٣,٨١٢
٧٣,٣٣٥,٧٣٦	٢٣,٦٤٧,٣٠٥
٨٦,٧٩٦,٧٤٢	٢,١١١,٩٦٧
٦,٦٣,٧٧٩	١,٩٣٥,٦٧٦
١٥٧,٤٩٠,٢٨٧	(١,٤٧٧,٧٥٣)

الأنشطة التشغيلية

ربح السنة
تعديلات للبنود التالية:
إستهلاك
تغيرات في القيمة العادلة للإستثمارات المدرجة بالقيمة
العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر
دخل التشغيل قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات
التشغيلية
تغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:
إحتياطي إجباري لدى مصرف البحرين المركزي
صكوك مصرف البحرين المركزي
مرابحات ومضاربات لدى البنوك بتواريخ إستحقاق أصلية
من ٩٠ يوماً أو أكثر
مرابحات
إجارة منتهية بالتمليك
ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً
حسابات جارية للعملاء
مرابحات من البنوك
مرابحات من غير البنوك
مطلوبات أخرى
صافي النقد من (المستخدم في) الأنشطة التشغيلية

الأنشطة الإستثمارية

(١٧,٨٤٥,٨٨٥)	-
٨,٨٢١,٨٨٥	-
(٦,١٩٨,٥٠٠)	(٢,٧٣,٥٠٠)
(١,٦٩٧,٥٠٦)	(٢,٨١,٥١٧)
-	(١,١٧٧,٥٢٨)
(١٩,٣٧,٦٩٨)	(٢,٨٨٦,٧٧١)
(٣٥,٩٥٧,٧٠٤)	(٢٦,٢١٩,٣١٦)

شراء إستثمارات محتفظ بها لغرض البيع
متحصلات من بيع إستثمارات محتفظ بها لغرض البيع
إستثمارات في شركة زميلة
ممتلكات ومعدات
إستثمارات عقارية
إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
صافي النقد المستخدم في الأنشطة الإستثمارية

قائمة التدفقات النقدية (تتمة) للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

للفترة من
١٩ يناير ٢٠٠٦ إلى
٣١ ديسمبر ٢٠٠٦
دينار بحريني

٣١ ديسمبر
٢٠٠٧
دينار بحريني

١١٩,٩٨٢,٧٩٧
-
٢٠,٢٩٤
١٩,٧٦٩,٥٨٥
١١٩,٩٨٢,٧٩٧
١٩,٧٨٩,٨٧٩

٩٢,٢٨٥,٧٢٨
١٤١,٣٢٢,٤٦٢
٩٢,٢٨٥,٧٢٨
٢٣٣,٦٠٨,١٩٠
٩٢,٢٨٥,٧٢٨
٢٣٣,٦٠٨,١٩٠

٥٠,٥٩٢٠
١,٨١٤,٨١٤
١,٥٠٦,١٢٢
٧,٧١٨,٨٤٩
٩٠,٢٧٣,٦٨٦
٢٢٤,٠٧٤,٥٢٧
٩٢,٢٨٥,٧٢٨
٢٣٣,٦٠٨,١٩٠

الأنشطة التمويلية

إصدار أسهم حقوق المساهمين، بعد حسم أسهم الخزنة
متحصلات من بيع أسهم الخزنة
حسابات الاستثمار المطلقة
صافي النقد من الأنشطة التمويلية

صافي الزيادة في النقد وما في حكمه
النقد وما في حكمه في ١ يناير
النقد وما في حكمه في ٣١ ديسمبر

يشمل النقد وما في حكمه على:
نقد وأرصدة أخرى لدى مصرف البحرين المركزي
أرصدة لدى بنوك أخرى
مرابحات ومضاربات لدى البنوك بتاريخ إستحقاق
أصلية أقل من ٩٠ يوماً

قائمة التغيرات في حقوق المساهمين للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

مجموع حقوق المساهمين دينار بحريني	توزيعات مقترحة دينار بحريني	إحتياطي الإستثمار دينار بحريني	أرباح مبقاة دينار بحريني	إحتياطي قانوني دينار بحريني	أسهم خزانة دينار بحريني	رأس المال دينار بحريني	
١٣٦,٤٠١,٥٨٩	-	١١,٤٤٣,٦٨٨	٣,٣٣٣,٢٢٥	١,٦٤١,٨٧٩	(١٧,٢٠٣)	١٢,٠٠٠,٠٠٠	الرصيد في ١ يناير ٢٠٠٧
-	٥٢٩,٠٨٧	-	(٥٢٩,٠٨٧)	-	-	-	الزكاة
(١,٠٠٠,٠٠٠)	-	-	(١,٠٠٠,٠٠٠)	-	-	-	تبرعات خيرية
٢٣,١٤٨,٩٩٤	-	-	٢٣,١٤٨,٩٩٤	-	-	-	صافي ربح السنة محول إلى الاحتياطي
-	-	-	(٢,٣١٤,٨٩٩)	٢,٣١٤,٨٩٩	-	-	القانوني
٢٠,٢٩٤	-	-	-	٣,٠٩١	١٧,٢٠٣	-	بيع أسهم خزانة
-	-	١١,٠٧٩,٣٥٢	(١١,٠٧٩,٣٥٢)	-	-	-	تحويلات
<u>١٥٩,٤٧٠,٨٧٧</u>	<u>٥٢٩,٠٨٧</u>	<u>٢٢,٥٢٣,٠٤٠</u>	<u>١٢,٤٥٨,٨٨١</u>	<u>٣,٩٥٩,٨٦٩</u>	<u>-</u>	<u>١٢,٠٠٠,٠٠٠</u>	الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧
١١٩,٩٨٢,٧٩٧	-	-	-	-	(١٧,٢٠٣)	١٢,٠٠٠,٠٠٠	متحصلات من إصدار رأس المال
١٦,٤١٨,٧٩٢	-	-	١٦,٤١٨,٧٩٢	-	-	-	صافي ربح الفترة محول إلى الاحتياطي
-	-	-	(١,٦٤١,٨٧٩)	١,٦٤١,٨٧٩	-	-	القانوني
-	-	١١,٤٤٣,٦٨٨	(١١,٤٤٣,٦٨٨)	-	-	-	تحويلات
<u>١٣٦,٤٠١,٥٨٩</u>	<u>-</u>	<u>١١,٤٤٣,٦٨٨</u>	<u>٣,٣٣٣,٢٢٥</u>	<u>١,٦٤١,٨٧٩</u>	<u>(١٧,٢٠٣)</u>	<u>١٢,٠٠٠,٠٠٠</u>	الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

١ التأسيس والأنشطة الرئيسية (أ) التأسيس

تأسس مصرف السلام - البحرين ش.م.ب. ("البنك") في مملكة البحرين بموجب قانون الشركات التجارية البحريني رقم ٢٠١/٢١ وسجل لدى وزارة الصناعة والتجارة تحت سجل تجاري رقم ٥٩٣٠٨ بتاريخ ١٩ يناير ٢٠٠٦. يعمل البنك تحت إشراف وتنظيم مصرف البحرين المركزي ولدى البنك ترخيص مصرفي إسلامي بالتجزئة ويزاول البنك أعماله بموجب قواعد الشريعة الإسلامية وفقاً لكافة متطلبات الأنظمة المعنية بالبنوك الإسلامية الصادرة من قبل مصرف البحرين المركزي. إن عنوان المكتب المسجل للبنك هو ص. ب. ١٨٢٨٢، بناية ٢٢، طريق ٥٨، مجمع ٤٣٦، ضاحية السيف، مملكة البحرين.

(ب) الأنشطة الرئيسية

يقدم البنك جميع أصناف المنتجات والخدمات المصرفية الإسلامية. تتضمن أنشطة البنك قبول الأموال والودائع، إدارة الحسابات الإستثمارية المشاركة في الأرباح، تقديم العقود التمويلية الإسلامية التي تتفق مع مبادئ الشريعة الإسلامية، التعامل في الأدوات المالية المطابقة لأحكام الشريعة الإسلامية كمضارب ورب المال، إدارة الأدوات المالية طبقاً لأحكام الشريعة الإسلامية والأنشطة الأخرى المسموح بها بموجب الخدمات المصرفية لمصرف البحرين المركزي كما هو معرف في إطار الترخيص.

٢ السياسات المحاسبية ٢-١ أساس الإعداد

أعدت القوائم المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية، باستثناء الإستثمارات المحتفظ بها بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر والإستثمارات العقارية، والتي تم قياسها بالقيمة العادلة.

أعدت القوائم المالية بالدينار البحريني والتي تعتبر العملة الرئيسية لعمليات البنك.

بيان بالالتزام

أعدت القوائم المالية للبنك وفقاً لمعايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية وطبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني ومصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية. وفقاً لهذه المعايير يتم استخدام معايير التقارير المالية الدولية للأمر التي ليست مغطاة في معايير المحاسبة الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية.

٢-٢ التقديرات والفرصيات المحاسبية الهامة

إن إعداد القوائم المالية يتطلب من الإدارة عمل تقديرات وفرصيات قد تؤثر على المبالغ المدرجة للموجودات والمطلوبات المالية والإفصاح عن الإلتزامات المحتملة. كما إن هذه التقديرات والفرصيات تؤثر على الإيرادات والمصروفات والمخصصات الناتجة، بالإضافة إلى التغيرات في القيمة العادلة المسجلة في حقوق المساهمين.

يتم عمل فرصيات لتصنيف الإستثمارات المتاحة للبيع، الإستثمارات المحتفظ بها بالقيمة العادلة ضمن الأرباح والخسائر أو الإستثمارات المحتفظ بها حتى الإستحقاق بناءً على نية الإدارة عند إقتناء موجود مالي. كما هو موضح بالكامل أدناه، يتم عمل الفرصيات كذلك لتحديد وجود دليل موضوعي يثبت بأن الموجود المالي مضمحل.

٢ السياسات المحاسبية (تتمة)

٢-٢ التقديرات والفرضيات المحاسبية الهامة (تتمة)

تصنيف الإستثمارات

عند إقتناء الإستثمارات تقرر الإدارة ما إذا يتوجب تصنيفها كمدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر أو متاحة للبيع أو محتفظ بها حتى الإستحقاق.

إضمحلال إستثمارات في أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع

يعامل البنك الإستثمارات في أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع كمضمحلة إذا وجد انخفاض هام أو طويل الأمد في القيمة العادلة بأدنى من تكلفتها أو إذا وجد دليل موضوعي آخر يثبت الإضمحلال. بالإضافة إلى ذلك، يقيم البنك عوامل أخرى تتضمن تقلبات في أسعار أسهم حقوق الملكية المسعرة والتدفقات النقدية المستقبلية وعوامل الخصم لأسهم حقوق الملكية غير المسعرة.

عدم تأكيد التقديرات

إن الفرضيات الأساسية المتعلقة بالمستقبل والمصادر الأساسية الأخرى للتقديرات غير المؤكدة في تاريخ الميزانية، والتي لديها مخاطر هامة لتكون سبباً لتعديل جوهري للقيم المدرجة للموجودات والمطلوبات خلال السنة المالية القادمة موضحة أدناه:

خسائر إضمحلال في العقود المالية

يقوم البنك على أساس منتظم بمراجعة العقود المالية ذات المشاكل لتقييم ما إذا كان يتوجب تسجيل مخصص إضمحلال في قائمة الدخل. بشكل خاص، يتطلب عمل الإدارة بذل الجهد في تقدير المبالغ وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية عند تحديد مستويات المخصصات المطلوبة. إن هذه التقديرات مبنية بالضرورة على فرضيات حول عوامل متعددة تتضمن درجات مختلفة من الرأي وعدم التأكد، ومن ثم قد تختلف النتائج الفعلية مما ينتج عنها تغيرات مستقبلية في مثل هذه المخصصات.

مخصصات إضمحلال جماعي للعقود المالية

بالإضافة إلى مخصصات معينة مقابل العقود المالية الهامة، يقوم البنك أيضاً بعمل مخصص إضمحلال جماعي مقابل العقود المالية التي بالرغم من أنه لم يتم تحديدها بصورة خاصة كونها تتطلب عمل مخصص معين إلا أن مخاطرها أعلى من تلك المخصصة أصلاً. إن هذا المخصص الجماعي مبنى أساساً على إي تدهور في وضع العقود المالية منذ منحها (المقتناة) كما تم تحديده من قبل البنك. إن مبلغ المخصص يعتمد على النمط التاريخي لخسائر العقود الأخرى ضمن كل درجة وتعديل لتعكس التغييرات الإقتصادية الحالية.

تقييم الاستثمارات في أسهم حقوق الملكية غير المسعرة

يتم تقييم الإستثمارات في أسهم حقوق الملكية غير المسعرة بالرجوع إلى إحدى الطرق التالية:

- أحدث معاملات السوق دون شروط تفضيلية؛
- القيمة العادلة الحالية لأداة أخرى مماثلة لها بصورة أساسية؛
- التدفقات النقدية المتوقعة المخصومة بالمعدلات الحالية لأدوات تحمل نفس الشروط وخصائص المخاطر؛ أو
- نماذج تقييم أخرى.

إيضاحات حول القوائم المالية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

يحدد البنك تقنيات التقييم على أساس دوري وتفحص صلاحية هذه إما باستخدام أسعار معاملات السوق الحالية الجديرة بالملاحظة لنفس الأداة أو معلومات أخرى متوفرة في السوق جديرة بالملاحظة.

إن السياسات المحاسبية الرئيسية المتبعة في إعداد هذه القوائم المالية هي موضحة أدناه:

العقود المالية

تشتمل العقود المالية على نقد وأرصدة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي وذمم مرابحات مدينة (بعد حسم الأرباح المؤجلة) ومضاربات وإجارة منتهية بالتمليك. يتم إدراج الأرصدة المتعلقة بتلك العقود بعد حسم مخصص الإضمحلال.

ذمم المرابحات المدينة

تدرج ذمم المرابحات المدينة بعد حسم صافي مخصص الإضمحلال والأرباح المؤجلة.

إجارة منتهية بالتمليك

تتضمن موجودات الإجارة المنتهية بالتمليك على موجودات بموجب عقود تأجير تشمل على طائرات وأراضي ومباني، بموجب شروط التي من شأنها تحويل ملكية الموجودات إلى الأطراف الأخرى في نهاية فترة عقد التأجير.

يتم حساب الاستهلاك على جميع موجودات الإجارة المنتهية بالتمليك فيما عدا الأراضي (التي ليس لها عمر محدد)، بمعدلات يتم احتسابها لثبط التكلفة لكل موجود على مدة عقد التأجير.

٢-٣ ملخص لأهم السياسات المحاسبية

إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

تصنف هذه الإستثمارات كإستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق، متاحة للبيع أو مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر.

تثبت جميع الإستثمارات مبدئياً بالتكلفة، والتي تعد القيمة العادلة للمقابل المدفوع متضمنة تكاليف الإقتناء المصاحبة للإستثمار.

بعد الإثبات المبدئي لهذه الإستثمارات، يتم لاحقاً تحديد قيم نهاية الفترة كالتالي:

إستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق

الإستثمارات التي لها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد، أو إستحقاق في تاريخ ثابت والمراد الاحتفاظ بها حتى الإستحقاق، يتم إدراجها بالتكلفة المطفأة، بعد حسم مخصص الإضمحلال في قيمتها.

٢ السياسات المحاسبية (تتمة)

٢-٣ ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

إستثمارات متاحة للبيع

بعد الإثبات المبدئي، الإستثمارات التي تصنف "كمتاحة للبيع" يتم عادة إعادة قياسها بالقيمة العادلة، إلا إذا كان لا يمكن قياس القيمة العادلة بموثوقية، فإنه في هذه الحالة يتم قياسها بالتكلفة بعد حسم الإضمحلال. تدرج التغيرات في القيمة العادلة كبنء منفصل في حقوق المساهمين حتى يستبعد الإستثمار أو عندما يصبح الإستثمار مضمحل. عند الاستبعاد أو الإضمحلال فإن المكسب أو الخسارة المتراكمة المسجلة سابقاً "كتغيرات متراكمة في القيمة العادلة" ضمن حقوق المساهمين، يتم تضمينها في قائمة الدخل للفترة.

إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر

عند الإثبات المبدئي تصنف هذه الإستثمارات تحت هذه الفئة إذا تم تقييم هذه الإستثمارات على أساس القيمة العادلة وفقاً لسياسة إدارة المخاطر وإستراتيجية الإستثمار. تتضمن هذه جميع الإستثمارات في أسهم حقوق الملكية الخاصة بما فيها إستثمارات المشاريع المشتركة والشركات الزميلة. وفقاً لهيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية، أن مثل هذه الإستثمارات تصنف "كإستثمارات متاحة للبيع".

تسجل الإستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر في الميزانية بالقيمة العادلة. يتم تسجيل التغيرات في القيمة العادلة "كمكاسب غير محققة من إستثمارات مصنفة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر" في قائمة الدخل.

إستثمارات في شركات زميلة

يتم إحتساب إستثمارات البنك في شركاته الزميلة بموجب طريقة حقوق المساهمين للمحاسبة. إن الشركة الزميلة هي مؤسسة التي لدى البنك نفوذا مؤثراً عليها وهي ليست شركة تابعة أو مشروع مشترك.

بموجب طريقة حقوق المساهمين، يتم إثبات الإستثمار في الشركة الزميلة في الميزانية بالتكلفة مضافاً إليها تغيرات ما بعد الاقتناء في حصة البنك من صافي موجودات الشركة الزميلة. يتم إثبات الخسائر التي تجاوزت تكلفة الإستثمار في الشركة الزميلة عندما يتكبد البنك التزامات نيابة عن الشركة الزميلة. الشهرة المتعلقة بالشركة الزميلة يتم تضمينها في القيمة المدرجة للإستثمار وهي غير مطفاة. تعكس قائمة الدخل حصة البنك في نتائج عمليات الشركة الزميلة. أيما وجدت تغيرات قد أثبتت مباشرة في حقوق الشركة الزميلة، يقوم البنك بإثبات حصته في هذه التغيرات والإفصاح عنها في قائمة التغيرات في حقوق المساهمين إذا استلزم الأمر.

إن تواريخ إعداد تقارير الشركات الزميلة والبنك متطابقة، والسياسات المحاسبية للشركات الزميلة مطابقة لتلك المستخدمة من قبل البنك فيما يتعلق بالمعاملات والأحداث المتشابهة في الظروف المتماثلة.

إستثمارات عقارية

إن هذه الإستثمارات العقارية هي المحتفظ بها لإكتساب الإيجارات و/أو لزيادة قيمتها السوقية. يتم إدراجها مبدئياً بالتكلفة، متضمنة تكاليف الشراء المرتبطة بالعقار.

بعد الإثبات المبدئي، يتم إعادة قياس جميع الإستثمارات العقارية بالقيمة العادلة ويتم إثبات التغييرات في القيمة العادلة ضمن قائمة الدخل كربح أو خسارة في الإستثمارات العقارية. يتم تحديد القيمة العادلة للإستثمارات العقارية بناءً على تقييمات يتم عملها من قبل مقيمين مستقلين أو باستخدام النماذج الداخلية بافتراضات ثابتة.

إحتياطي الاستثمار

تدرج المكاسب غير المحققة الناتجة عن إعادة تقييم "الإستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر" و"الإستثمارات العقارية" في قائمة الدخل ويتم تخصيصها ضمن إحتياطي إعادة تقييم الإستثمارات "في حقوق المساهمين،

وهي غير قابلة للتوزيع على المساهمين. وعند إستبعاد "الإستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر" أو "الإستثمارات العقارية"، يتم تحويل المكاسب المتراكمة المتعلقة بتلك الإستثمارات إلى الأرباح المبقاة ويتم إتاحتها للتوزيع.

الشركات التابعة أو الزميلة المقتناة لغرض البيع

يتم تصنيف الشركة التابعة أو الزميلة المقتناة لغرض بيعها لاحقاً خلال ١٢ شهراً "كمحتفظ بها لغرض البيع" عندما يكون بيعها محتمل جداً. يتم عرض موجودات ومطلوبات الشركة التابعة كبنود منفصل في الميزانية "كإستثمارات محتفظ بها لغرض البيع" و"مطلوبات متعلقة بإستثمارات محتفظ بها لغرض البيع". يتم قياس الموجودات التي تم تصنيفها كموجودات محتفظ بها لغرض البيع بقيمتها المدرجة أو قيمتها العادلة ناقصاً تكلفة البيع أيهما أقل. أي خسارة إضمحلال ناتجة تخفض القيمة المدرجة للموجودات. لا يتم إستهلاك الموجودات التي تم تصنيفها كمحتفظ بها لغرض البيع.

يتم إثبات أية خسارة إضمحلال لأي انخفاض مبدئي ولاحق لهذه الموجودات إلى القيمة العادلة ناقصاً تكلفة البيع في قائمة الأرباح والخسائر. يتم إثبات مكسب لأي زيادة لاحقة في القيمة العادلة ناقصاً تكلفة البيع إلى حد لا يتجاوز خسارة الإضمحلال المتراكمة التي تم إثباتها.

ممتلكات ومعدات

تدرج الممتلكات والمعدات بالتكلفة بعد حسم الاستهلاك المتراكم. يتم حساب الإستهلاك على أساس القسط الثابت بناءً على الأعمار الإنتاجية المتوقعة لجميع الممتلكات والمعدات، فيما عدا الأراضي المملوكة ملكاً حراً وأعمال قيد التنفيذ.

- | | |
|--------------------------------|----------------------|
| معدات وبرامج الحاسب الآلي | ٣ - ٥ سنوات |
| أثاث ومعدات مكتبية | ٣ - ٥ سنوات |
| مركبات | ٥ سنوات |
| تحسينات على العقارات المستأجرة | على فترة عقد التأجير |

٢ السياسات المحاسبية (تتمة)

٢-٣ ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

أسهم خزانة

تدرج أسهم الخزانة بالتكلفة ويتم إثبات أي مكاسب وخسائر من البيع في حقوق المساهمين.

إضمحلال وعدم قابلية تحصيل الموجودات المالية

يتم عمل تقييم في تاريخ كل ميزانية لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت إضمحلال موجود مالي محدد. إذا وجد مثل هذا الدليل، فإنه يتم إثبات إيه خسارة إضمحلال ضمن قائمة الدخل.

يتم تحديد الإضمحلال كما يلي:

(أ) للموجودات المدرجة بالتكلفة المطفأة، يتم تحديد الإضمحلال بناءً على القيمة الحالية للتدفقات النقدية المتوقعة المخصومة بسعر الربح الفعلي الأصلي؛

(ب) للموجودات المدرجة بالقيمة العادلة، فإن الإضمحلال هو الفرق بين التكلفة والقيمة العادلة؛ و

(ج) للموجودات المدرجة بالتكلفة، فإن الإضمحلال يحسب على أساس القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية مخصومة بمعدل العائد الحالي في السوق لموجود مالي مماثل.

للاستثمارات في أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع فإن إسترجاع خسائر الإضمحلال يتم بإضافتها إلى التغييرات المتراكمة في القيمة العادلة ضمن حقوق المساهمين.

بالإضافة إلى ذلك، يتم عمل مخصص لتغطية إضمحلال مجموعة محددة من الموجودات حيثما يوجد انخفاض في تدفقاتها النقدية المستقبلية المتوقعة والذي يمكن قياسه.

المقاصة

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية وإظهار صافي المبلغ في الميزانية فقط إذا كان هناك حق قانوني قابل للتنفيذ لمقاصة المبالغ المثبتة وينيوي البنك أن يسدد على أساس صافي المبلغ أو أن يتم تحقق الموجود وسداد المطلوب في نفس الوقت.

مكافآت نهاية الخدمة للموظفين

يقدم البنك مكافآت نهاية الخدمة لموظفيها الأجانب، وتُستحق هذه المكافآت بناءً على رواتب الموظفين عند إنهاء الخدمة وعدد سنوات الخدمة، ولكن بشرط إتمام حد أدنى من الخدمة. يتم استحقاق التكاليف المتوقعة لهذه المكافآت على فترة الخدمة.

أما بما يخص موظفيه المواطنين، يقوم البنك بدفع اشتراكات نظام الهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية التي تحسب كنسبة من رواتب الموظفين. إن التزامات البنك تكون محصورة في نطاق المبالغ المساهم بها في هذا النظام والتي تحسب كمصروفات عند تكبدها.

إثبات الإيراد

المرابحات

عندما يكون الدخل قابلاً للتحديد ومعلومًا عند بداية العقد، فإنه يتم إثبات الدخل وفقاً للفترة الزمنية التي يغطيها العقد بناءً على أصول المبالغ القائمة. عندما يكون الدخل من العقد غير محدد، يثبت الدخل عند تحققه. يعلق الدخل المستحق عندما يعتقد البنك بأن إسترداد هذه المبالغ مشكوك في تحصيلها أو عادة عندما تكون متأخرة عن السداد ٩٠ يوماً أو أكثر، أيهما أسبق.

المضاربات

يتم إثبات دخل وخسائر معاملات المضاربة عند وجود الحق لاستلامها أو يتم الإعلان عن هذه من قبل المضارب أيهما أسبق.

أرباح الأسهم

يتم إثبات الإيراد عندما يكون للبنك الحق في استلام مدفوعات أرباح الأسهم.

إجارة

يتم إثبات دخل الإجارة المنتهية بالتمليك على أساس التناسب الزمني وفقاً لشروط عقد التأجير.

دخل رسوم وعمولات

يكتسب البنك دخل الرسوم والعمولات من مجموعة متنوعة من الخدمات التي يقدمها إلى عملائه. ويمكن تقسيم دخل الرسوم إلى الفئات الرئيسية التالية:

دخل الرسوم من المعاملات التمويلية: تتضمن الرسوم المكتسبة من المعاملات التمويلية الرسوم المدفوعة مقدماً والرسوم المستحقة مبكراً. يتم إثبات هذه الرسوم عند استحقاقها إلى الحد التي تعتبر فيها الرسوم معززة للعائد، فأنها تثبت على فترة العقود التمويلية.

دخل الرسوم من معاملات الخدمات: يتم إثبات الرسوم الناتجة من تمويل الشركات والخدمات الاستشارية وترتيب بيع الموجودات وإدارة الثروات عند أتمام المعاملة المعنية أو على أساس التناسب الزمني عندما تكون الرسوم مرتبطة بالوقت.

القيمة العادلة للموجودات المالية

يتم تحديد القيمة العادلة للإستثمارات المتداولة في الأسواق المالية المنظمة بالرجوع إلى أسعار العطاءات المعلنة في السوق بتاريخ الميزانية.

بالنسبة للإستثمارات التي ليس لها أسعار سوقية معلنة، فإنه يتم تحديد تقديرات معقولة للقيمة العادلة بالرجوع إلى القيمة السوقية الحالية لأداة أخرى مشابهة لها بصورة أساسية، أو بناءً على تقييم التدفقات النقدية المستقبلية. يتم تحديد قيم النقد المعادلة من قبل البنك بمعدلات الربح الحالية للعقود التي هي بنفس الشروط وخصائص المخاطر.

بالنسبة للإستثمارات التي لها مدفوعات ثابتة أو قابلية للتحديد، فإنه يتم تحديد القيمة العادلة بناءً على صافي القيمة المقدرة للتدفقات النقدية المستقبلية من قبل البنك باستخدام معدلات الربح الحالية للإستثمارات التي لها نفس الشروط وخصائص المخاطر.

٢ السياسات المحاسبية (تتمة)

٢-٣ ملخص لأهم السياسات المحاسبية (تتمة)

عملات أجنبية

يتم تسجيل المعاملات بالعملات الأجنبية بأسعار الصرف السائدة بتاريخ تسوية المعاملات. يتم إعادة تحويل الموجودات والمطلوبات ذات الطبيعة النقدية بالعملات الأجنبية في تاريخ الميزانية بأسعار الصرف السائدة بذلك التاريخ. يتم إثبات المكاسب أو الخسائر الناتجة عن التحويل في قائمة الدخل. الموجودات غير النقدية المقاسة بالتكلفة التاريخية بالعملات الأجنبية يتم تسجيلها بأسعار الصرف السائدة بتاريخ تسوية المعاملات. يتم تحويل مكاسب أو خسائر البنود غير النقدية المصنفة "كمشاهدة للبيع" ضمن حقوق المساهمين حتى تباع أو تستبعد الموجودات المعنية فإنه في هذه حالة يتم إثباتها في قائمة الدخل. يتم إثبات المكاسب الناتجة عن تحويل الموجودات والمطلوبات المصنفة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر مباشرة في قائمة الدخل.

المحاسبة في تاريخ المتاجرة والسداد

يتم إثبات جميع المشتريات والمبيعات من الموجودات المالية في تاريخ المتاجرة، وهو التاريخ الذي يلتزم فيه البنك بشراء أو بيع الموجود.

إستبعاد الموجودات المالية

يتم إستبعاد الموجودات المالية (كلياً أو جزئياً) عندما يقوم البنك بنقل معظم المخاطر والمنافع المتعلقة بالملكية أو عندما لم يتم نقل أو إبقاء معظم المخاطر والمنافع وعندما لا توجد سيطرة على الموجودات أو نسبة من الموجودات.

إستبعاد المطلوبات المالية

يتم إستبعاد المطلوبات المالية عندما يكون الإلتزام بموجب المطلوب تم إخلائه أو إلغائه أو انتهاء مدته. عندما يتم استبدال مطلوب مالي حالي بأخر من نفس المقترض بشروط مختلفة جوهرياً أو عندما يتم تعديل مطلوب حالي بشكل جوهري، فإن هذا الاستبدال أو التعديل يعتبر بمثابة إستبعاد للمطلوب الأصلي ويتم إثبات مطلوب جديد، ويتم إثبات فرق المبالغ المدرجة ضمن الأرباح أو الخسائر.

موجودات الأمانة

لا تعامل الموجودات المحتفظ بها بصفة الأمانة كموجودات للبنك.

دخل أرباح الأسهم العادية

يتم إثبات توزيعات أرباح الأسهم العادية كمطلوب ويتم خصمها من حقوق المساهمين عندما يتم الموافقة عليها من قبل مساهمي البنك. يتم الإفصاح عن توزيعات أرباح أسهم السنة التي تمت الموافقة عليها بعد تاريخ الميزانية كحدث بعد تاريخ الميزانية.

حاملتي حسابات الاستثمار المطلقة

تدرج جميع حسابات الاستثمار المطلقة بالتكلفة متضمنة الأرباح المستحقة بعد حسم المبالغ المسددة. يتم توزيع دخل حاملتي حسابات الاستثمار المطلقة على أساس متوسط الأرصدة اليومية بالتناسب مع أرصدة المساهمين.

إيضاحات حول القوائم المالية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

الزكاة

وفقاً للنظام الأساسي، يتطلب من البنك دفع الزكاة على جميع الإحتياطيات والأرباح المبقاة المحققة نيابةً عن المساهمين، بإستثناء رأس المال المدفوع وعلاوة إصدار أسهم التي هي من مسئولية المساهمين. إن البنك ملزم بحساب وإشعار كل المساهمين عن حصتهم من الزكاة المستحقة الدفع. تقوم هيئة الرقابة الشرعية للبنك بالتصديق على هذه الحسابات. تتم معاملة الزكاة كمخصص من الأرباح المبقاة.

النقد وما في حكمه

يشتمل النقد وما في حكمه على نقد وأرصدة لدى بنوك بتواريخ إستحقاق أصلية أقل من ٩٠ يوماً من تاريخ الإقتناء.

إيضاحات حول القوائم المالية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

٣ تصنيف الأدوات المالية بناءً على طريقة القياس

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧، تم تصنيف الأدوات المالية لغرض القياس بموجب معيار المحاسبية الدولي رقم ٣٩ المتعلق بالأدوات المالية: الإثبات والقياس كالتالي:

مجموع	مطلوبات مالية بالتكلفة المطفأة	موجودات مالية بالتكلفة المطفأة	تمويلات وضمم مدينة	مالية مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر	موجودات
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
					الموجودات
					نقد وأرصدة لدى
١٥,١٧٣,٦٦٣	-	١٥,١٧٣,٦٦٣	-	-	مصرف البحرين المركزي
					صكوك مصرف البحرين المركزي
٢,٣٨٠,٠٠٠	-	٢,٣٨٠,٠٠٠	-	-	مرابحات ومضاربات لدى البنوك
٢٢٤,٤٥٠,٨٩٣	-	٢٢٤,٤٥٠,٨٩٣	-	-	مرابحات
٣٢,٦٤١,٥٩٩	-	-	٣٢,٦٤١,٥٩٩	-	إجارة منتهية بالتمليك
١,٠٤٣٥,٨٦٣	-	-	١,٠٤٣٥,٨٦٣	-	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٦٢,٧٣٥,٦٩٦	-	-	-	٦٢,٧٣٥,٦٩٦	ضمم مدينة
١,٠١٥٦,٤٣٨	-	-	١,٠١٥٦,٤٣٨	-	
<u>٣٧٥,٩٧٤,١٥٢</u>	<u>-</u>	<u>٢٦٠,٠٠٤,٥٥٦</u>	<u>٥٣,٢٣٣,٩٠٠</u>	<u>٦٢,٧٣٥,٦٩٦</u>	
					المطلوبات وحسابات الإستثمار المطلقة
٩٦,٩٨٣,٠٤١	٩٦,٩٨٣,٠٤١	-	-	-	مرابحات من البنوك
١,٦٦٩,٠٨٧,٠٩	١,٦٦٩,٠٨٧,٠٩	-	-	-	مرابحات من غير البنوك
٥,٦٨٨,٦٨٦	٥,٦٨٨,٦٨٦	-	-	-	حسابات جارية للعملاء
					حسابات الإستثمار المطلقة
١٩,٧٦٩,٥٨٥	١٩,٧٦٩,٥٨٥	-	-	-	
<u>٢٢٩,٣٥٠,٠٢١</u>	<u>٢٢٩,٣٥٠,٠٢١</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	

إيضاحات حول القوائم المالية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

تم تصنيف الأدوات المالية كالتالي، كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦:

المجموع	مطلوبات مالية بالتكلفة المطفأة	موجودات مالية بالتكلفة المطفأة	تمويلات ودمم مدينة	موجودات مالية مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر	موجودات
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
					الموجودات
					نقد وأرصدة لدى
٢,٩٤٢,٠٤٢	-	٢,٩٤٢,٠٤٢	-	-	مصرف البحرين المركزي
					مرابحات ومضاربات لدى
١,٥٠,٨٩,٧٨٦	-	١,٥٠,٨٩,٧٨٦	-	-	البنوك
٢٢,٩٦٣,٢٦٧	-	-	٢٢,٩٦٣,٢٦٧	-	مرابحات
١,٣٨٢,٤٢٩	-	-	١,٣٨٢,٤٢٩	-	إجارة منتهية بالتمليك
					إستثمارات محتفظ بها
٣٢,٦١٨,٦٤٦	-	-	-	٣٢,٦١٨,٦٤٦	لغرض غير المتاجرة
٨,٥١٠,٨٦٧	-	-	٨,٥١٠,٨٦٧	-	ذمم مدينة
<u>١٨٢,٥٠٧,٣٧</u>	<u>-</u>	<u>١٠٨,٣١٨,٨٢٨</u>	<u>٤١,٨٥٦,٥٦٣</u>	<u>٣٢,٦١٨,٦٤٦</u>	
					المطلوبات وحسابات
					الإستثمار المطلقة
٢٣,٦٤٧,٣٠٥	٢٣,٦٤٧,٣٠٥	-	-	-	مرابحات من البنوك
٢,٠١١,٩٦٧	٢,٠١١,٩٦٧	-	-	-	مرابحات من غير البنوك
٥,٦٧٣,٨١٢	٥,٦٧٣,٨١٢	-	-	-	حسابات جارية للعملاء
-	-	-	-	-	حسابات الإستثمار المطلقة
<u>٤٩,٤٣٣,٠٨٤</u>	<u>٤٩,٤٣٣,٠٨٤</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	

٤ نقد وأرصدة لدى مصرف البحرين المركزي

٢٠٠٦	٢٠٠٧
دينار بحريني	دينار بحريني
٩٣,٠٠٠	٥,٦٤٠,٠٠٠
٥٠,٥٩٢	١,٨١٤,٨١٤
<u>١,٥٠٦,١٢٢</u>	<u>٧,٧١٨,٨٤٩</u>
<u>٢,٩٤٢,٠٤٢</u>	<u>١٥,١٧٣,٦٦٣</u>

إحتياطي إجباري لدى مصرف البحرين المركزي
نقد وأرصدة أخرى لدى مصرف البحرين المركزي
أرصدة لدى بنوك أخرى

إيضاحات حول القوائم المالية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

٥ مرابحات ومضاربات لدى البنوك

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧			
المجموع	من ٣ أشهر إلى ٦ أشهر	لغاية ٣ أشهر	
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	
٢٠٠,١٩٩,٢٦٩	٣٧٦,٣٦٦	١٩٩,٨٢٢,٩٠٣	دول مجلس التعاون
٢٤,٢٥١,٦٢٤	-	٢٤,٢٥١,٦٢٤	أوروبا
<u>٢٢٤,٤٥٠,٨٩٣</u>	<u>٣٧٦,٣٦٦</u>	<u>٢٢٤,٠٧٤,٥٢٧</u>	

٣١ ديسمبر ٢٠٠٦			
المجموع	من ٣ أشهر إلى ٦ أشهر	لغاية ٣ أشهر	
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	
٨١,٩٦٠,٣١٥	٧,٢٧٦,١٠٠	٧٤,٦٨٤,٢١٥	دول مجلس التعاون
٧,٥٤٠,٠٠٠	٧,٥٤٠,٠٠٠	-	العالم العربي
١٥,٥٨٩,٤٧١	-	١٥,٥٨٩,٤٧١	أوروبا
<u>١٠٥,٠٨٩,٧٨٦</u>	<u>١٤,٨١٦,١٠٠</u>	<u>٩٠,٢٧٣,٦٨٦</u>	

بلغ إجمالي الأرباح المؤجلة من المرابحات والمضاربات لدى البنوك ١٨٨,٣٤٥ دينار بحريني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (٢٠٠٦: ٢٢٠,٧٢٤ دينار بحريني).

٦ مرابحات وإجارة منتهية بالتمليك

لا توجد مخصصات لعقود المرابحات والإجارة المنتهية بالتمليك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (٢٠٠٦: لا شيء).

إيضاحات حول القوائم المالية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

٧ إجارة منتهية بالتمليك

تمثل هذه صافي الإستثمارات في الموجودات المؤجرة للفترة التي إما تقريبية أو تغطي أجزاء رئيسية للأعمار الإنتاجية المقدره لمثل هذه الموجودات. تنص إتفاقيات التآجير بأن يتعهد المؤجر بنقل الموجودات المؤجرة إلى المستأجر عند إستلام مدفوعات الإيجار النهائية.

٢٠٠٧
دينار بحريني

٢٠٠٦	٢٠٠٧
٨٨٥,٤٦٢	٧٣٨,٩٥٤
٩,٤٩٦,٩٦٧	٨,٥٦١,٧٦٦
-	١,١٣٥,١٤٣
١,٣٨٢,٤٢٩	١,٤٣٥,٨٦٣
٣٢١,٦٢٨	٣٧٦,٩٢٣
١,٠٦٠,٨٠١	١,٠٥٨,٩٤٠
-	-
١,٠٦٠,٨٠١	١,٠٥٨,٩٤٠

إجمالي الحد الأدنى للمدفوعات المستحقة لعقود التآجير

المستقبلية كالتالي:

مستحق الدفع خلال سنة واحدة

مستحق الدفع من سنة واحدة إلى ٥ سنوات

مستحق الدفع أكثر من ٥ سنوات

محسوم منها: دخل مؤجل

القيمة الحالية للحد الأدنى للمدفوعات عقود التآجير

مخصص ذمم الإجارة المشكوك في تحصيلها

صافي قيمة الحد الأدنى للمدفوعات المستحقة لعقود التآجير

تنقسم الإجارة المنتهية بالتمليك إلى فئات الموجودات التالية:

٢٠٠٦	٢٠٠٧
٤,٦١٠,٤٠٨	٤,١٤٢,٢١١
٥,٤٥٠,٣٩٣	٥,٩١٦,٧٢٩
١,٠٦٠,٨٠١	١,٠٥٨,٩٤٠

طيران

أراضي ومباني

بلغ الدخل المثبت من التمويل بالإجارة ٩,٥٤٩٧ دينار بحريني للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (٢٠٠٦: ٣٢١,٦٢٧ دينار بحريني).

٨ إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

٢٠٠٦	٢٠٠٧
٧,٩١٤,٣٧٥	١٢,٠٥١,١٩٢
٢٤,٧٠٤,٢٧١	٥,٦٨٤,٥٠٤
٣٢,٦١٨,٦٤٦	١٧,٧٣٥,٦٩٦

مسعرة

غير مسعرة

تمثل هذه استثمارات مصنفة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر ويتم إدراجها بالقيمة العادلة.

إيضاحات حول القوائم المالية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

٩ استثمار في شركة زميلة

خلال سنة ٢٠٠٧، قام البنك بإقتناء ٢٠٪ حصة ملكية في مصرف السلام الجزائر، بنك مؤسس حديثاً في الجزائر. إن مصرف السلام الجزائر غير مدرج في أي بورصة عامة. يلخص الجدول التالي المعلومات المالية المتعلقة بإستثمار البنك في مصرف السلام الجزائر:

٢٠٠٦	٢٠٠٧	
دينار بحريني	دينار بحريني	
-	٨,٢٧٩,١٤١	حصة البنك في نتائج ميزانية الشركة الزميلة:
-	٣١٨,٧٦٦	الموجودات
-	٧,٩٦٠,٣٧٥	المطلوبات
٢,٠٧٣,٥٠٠	٨,٢٧٢,٠٠٠	صافي الموجودات
		القيمة المدرجة للإستثمار
-	١,٠٠٨,٥٥٨	حصة البنك في خسائر الشركة الزميلة
		خسارة ربح السنة

كان بنك السلام الجزائر في طور التأسيس كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦، لذلك فلا توجد أرقام مقارنة متضمنة.

١٠ ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً

٢٠٠٦	٢٠٠٧	
دينار بحريني	دينار بحريني	
٨٩٨,٤٦١	١,٢٢٧,٥٧٨	أرباح مستحقة على العقود التمويلية
٢٧٣,٥٨٨	٣٤٨,٦٠٨	مبالغ مدفوعة مقدماً
٧,٦١٢,٤٠٥	٨,٩٢٨,٨٦٠	ذمم مدينة أخرى
٨,٧٨٤,٤٥٤	١,٠٥٥,٠٤٦	

تتضمن الذمم المدينة الأخرى ومبالغ مدفوعة مقدماً وقدرها ٤,١٥٤,٥١١ دينار بحريني (٢٠٠٦: ٧,٥٤٠,٠٠٠ دينار بحريني) مدفوعة مقدماً لاقتناء إستثمارات. الاقتناءات ونقل الملكية للإستثمارات المعنية هي في مرحلة الانتهاء حتى نهاية السنة.

١١ مطلوبات أخرى

٢٠٠٦	٢٠٠٧	
دينار بحريني	دينار بحريني	
١٦١,٨٤٥	١,١٧٦,٩٠٣	ربح مستحق الدفع
٢,٠٠٣,٧٤٨	٧,٦٤٠,١٦٥	ذمم دائنة ومستحقات
٥٨,٢٧٠	١٣٧,٥٧٤	مكافآت نهاية الخدمة
٢,٢٢٣,٨٦٣	٨,٩٥٤,٦٤٢	

إيضاحات حول القوائم المالية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

١٢ حسابات الاستثمار المطلقة

إن أموال حسابات الاستثمار المطلقة مختلطة مع أموال البنك ويتم استثمارها في سلع المرابحات ذات السيولة العالية القصيرة الأجل و/أو ودائع الوكالة. وفقاً لشروط القبول يتم استثمار ١٠٪ من أموال حسابات الاستثمار المطلقة بعد حسم الإحتياطي الإجباري. لا توجد قيود على جميع حسابات الاستثمار المطلقة في السحب النقدي، ولذلك تتراوح حصة المضارب بين ٤٠٪ و ٥٠٪.

١٣ رأس المال

٢٠٠٧	٢٠٠٦
دينار بحريني	دينار بحريني
المصرح به:	
١٢,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم عادي بقيمة إسمية قدرها ١,٠٠٠ دينار بحريني للسهم الصادر والمدفوع بالكامل:	
١٢,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠
بحريني للسهم، الصادر مقابل نقد	
١٢,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠

تمت الموافقة في اجتماع الجمعية العمومية غير العادية المنعقد بتاريخ ١٠ سبتمبر ٢٠٠٧ بتقسيم القيمة الإسمية لأسهم البنك الصادرة والمدفوعة بالكامل من دينار واحد للسهم إلى ١٠ أسهم بقيمة إسمية قدرها ١٠٠ فلس للسهم (١,٠٠٠ دينار بحريني). أصبحت هذه سارية المفعول في ١٨ نوفمبر ٢٠٠٧. وبالتالي، زاد عدد الأسهم المصرح بها والصادرة والمدفوعة بالكامل من ١٢٠ مليون سهم عادي إلى ١,٢ مليار سهم عادي. تم تعديل احتساب نصيب السهم بأثر رجعي وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٣.

في سنة ٢٠٠٦، قام مؤسسو البنك بالاكتمال في ٦٥٪ من رأس المال المدفوع والباقي ٣٥٪ من الأسهم تم طرحها للاكتمال العام. تم تحديد الإصدار المبدئي للعام بـ ٤٢ مليون سهم بسعر إصدار بلغ ١,٠٥٠ دينار بحريني للسهم، شاملة مصروفات إصدار قدرها ٥٠,٠٠٠ دينار بحريني للسهم في فبراير ٢٠٠٦. لقد تم الانتهاء من التخصيص في ١٩ مارس ٢٠٠٦ بموافقة إدارة مراقبة الأسواق المالية لمصرف البحرين المركزي وأصدر البنك ٤٢,٠٠٠,٠٠٠ سهم. نتج عن عملية التخصيص شراء البنك ١٧,٢,٠٣٠ سهم، التي تعد أسهم كسور، كأسهم خزانة بسعر الإصدار. تم سداد مصروفات الإصدار المستلمة عن إصدار الأسهم إلى مدير الإصدار الرئيسي كرسوم طرح وفقاً لشروط نشرة العرض.

لاحقاً في نهاية السنة، أوصى أعضاء مجلس الإدارة بتوزيع أرباح أسهم نقدية بواقع ١٠ فلس للسهم للموافقة في اجتماع الجمعية العمومية. لم يتم إثبات أرباح الأسهم المقترحة كمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧.

١٤ إحتياطي قانوني

وفقاً لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني والنظام الأساسي للبنك، تم تحويل ١٠٪ من صافي ربح السنة إلى الإحتياطي القانوني. ويمكن للبنك أن يقرر إيقاف مثل هذا التحويل السنوي، عندما يبلغ الإحتياطي القانوني ٥٠٪ من رأس المال المدفوع. إن هذا الإحتياطي غير قابل للتوزيع إلا في الحالات التي نص عليها قانون الشركات التجارية البحريني وبعد الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي.

إيضاحات حول القوائم المالية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

١٥ إحتياطي الإستثمار

خلال السنة، تم تحويل مبلغ قدره ١١,٠٧٩,٣٥٢ دينار بحريني (٢٠٠٦: ١١,٤٤٣,٦٨٨ دينار بحريني) من الأرباح المبقة إلى إحتياطي الاستثمار. تمثل هذه المكاسب غير المحققة من إعادة تقييم إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر، وهي غير قابلة للتوزيع وفقاً لسياسات البنك الشرعية حتى يتم تحويلها ثانية إلي الأرباح المبقة عند بيع الموجود وتحقيق المكسب.

١٦ دخل الرسوم والعمولات

٢٠٠٦	٢٠٠٧	
دينار بحريني	دينار بحريني	
٢٥٤,٣٨١	٥٣٠,٩٣٧	رسوم وعمولات متعلقة بالتمويل
-	٣,٨٥٣,٥٣٢	رسوم متعلقة بالمعاملات
-	٩٦,١٧٢	رسوم أمانة ورسوم أخرى
٢٥٤,٣٨١	٤,٤٨٠,٦٤١	

١٧ معاملات مع الأطراف ذات العلاقة

تتألف الأطراف ذات العلاقة من المساهمين الرئيسيين وأعضاء مجلس إدارة البنك وأفراد عائلاتهم المقربين والشركات المملوكة لهم أو المدارة من قبلهم وكذلك الشركات الحليفة ذات العلاقة مع البنك بحكم الملكية المشتركة أو أعضاء مجلس الإدارة. تمت المعاملات مع هذه الأطراف بشروط تجارية.

فيما يلي الرصدة الهامة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧:

٢٠٠٧				
أعضاء				
مجلس الإدارة				
مشاريع	والشركات	الإدارة	المجموع	
مشتركة	المتعلقة بهم	العليا	دينار بحريني	
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	
-	٤,٦٠٣,٩٨٧	٤٥,٨٩٦	٤,٦٤٩,٨٨٣	مرابحات
-	٦,٨٠٧,٣٣٧	٢٥٣,١٢٩	٧,٠٦٠,٤٦٦	إجارة منتهية بالتمليك
٦٠٠	١٩٦,٣٢٥	١,٢٧٥	١٩٨,٢٠٠	ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً
				المطلوبات
١,٤٥٣,٥٠٠	٥٦٨,٤١٠	٥٧٦,٤٩٠	٢,٥٩٨,٤٠٠	مرابحات من غير البنوك
-	١٦٤,٠٢٧	٢١,٧٦٧	١٨٥,٧٩٤	حسابات جارية للعملاء
٢,٩٨٥	١,٢٩١	٦٢,٥٨٣	٦٦,٨٥٩	مطلوبات أخرى
-	٥٠,٣١٥	٦٠٨,٤٥٤	٦٥٨,٧٦٩	حسابات الاستثمار المطلقة

إيضاحات حول القوائم المالية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

إن الدخل والمصروفات المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة المتضمنة في القوائم المالية هي كما يلي:

٢٠٠٧			
أعضاء			
المجموع	الإدارة	مجلس الإدارة والشركات	مشاريع مشتركة
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
٥٦٠,٨٠٠	٣,١٣٩	٥٥٧,٦٦١	-
٣٧٩,٠١٩	٧,١٦٦	٣٧١,٨٥٣	-
٢٠,١٨٨	٩٣٨	١٩,٢٥٠	-
الدخل			
			دخل من مرابحات ومضاربات
			دخل من إجارة منتهية بالتمليك
			دخل رسوم وعمولات (إيضاح ١٦)
المصروفات			
٢٣٣,٤٣٦	٢٦,٠٠٢	٤٢,٠٦٢	١٦٥,٣٧٢
١,١٢١	١,٠٨٢	٣٩	-
			ربح مدفوع لمرابحات من غير البنوك
			حصة الأرباح على حسابات الاستثمار المطلقة

٢٠٠٦			
أعضاء			
المجموع	الإدارة	مجلس الإدارة والشركات	مشاريع مشتركة
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
١,٢٦٠,٤٥٨	٣٩,٤٤٧	١,٢٢١,٠١١	-
٤,٨٠٠,٨٨٤	-	٤,٨٠٠,٨٨٤	-
الموجودات:			
			مرابحات
			إجارة منتهية بالتمليك
المطلوبات:			
٣٦١,٧١١	-	-	٣٦١,٧١١
١٣,٣٨٥,٣٨٦	-	٩,٠٥٢,٩٥٠	٤,٣٣٢,٤٣٦
			حسابات جارية للعملاء
			مرابحات من غير البنوك

إن الدخل والمصروفات المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة المتضمنة في القوائم المالية هي كما يلي:

٢٠٠٦			
أعضاء			
المجموع	الإدارة	مجلس الإدارة والشركات	مشاريع مشتركة
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
٢٢٣	٢٢٣	-	-
١٥٨,٥٥٣	-	١٥٨,٥٥٣	-
٢١,١٠١	-	٢١,١٠١	-
الدخل			
			دخل من مرابحات ومضاربات
			دخل من إجارة منتهية بالتمليك
			دخل رسوم وعمولات (إيضاح ١٦)
المصروفات			
١٢٨,٧٢٩	-	٦٥,٦٣٠	٦٣,٠٩٩
-	-	-	-
			ربح مدفوع لمرابحات من غير البنوك
			حصة الأرباح على حسابات الاستثمار المطلقة

في سنة ٢٠٠٦، تضمن دخل المرابحات والمضاربات المستلمة من الأطراف ذات العلاقة ربح بمبلغ ٣,٧٧ مليون دينار بحريني المكتسب والمستلم من مدير الإصدار الرئيسي وهو طرف ذي علاقة، والمتعلق بإستثمارات تم عملها من قبل طرف ذي علاقة نيابة عن البنك بإستخدام متحصلات الطرح العام الأولي.

تشتمل تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين فقط على مكافآت قصيرة الأجل، بمبلغ ٢,٣٢٩,٩٨٠ دينار بحريني تم دفعها خلال السنة (٢٠٠٦: ١,٢٨١,٣٩٨ دينار بحريني).

إيضاحات حول القوائم المالية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

١٨ إرتباطات

إرتباطات تمويلية لم يتم سحبها

لدى البنك إرتباطات تعاقدية تمويلية بمبلغ قدره ٦,٤٠٩,٧٤٦ دينار بحريني (٢٠٠٦: ٢,٧٩٠,٧٧٩ دينار بحريني) والتي ما زالت غير مسحوبة حتى نهاية السنة. بالإضافة إلى ذلك، لدى البنك إرتباطات رأسمالية غير مسحوبة بمبلغ ٣٢,٦٠١,٢٦٥ دينار بحريني (٢٠٠٦: ٢,٠٠٨,٠٠٠ دينار بحريني) حتى نهاية السنة لغرض الإستثمارات. إن للإرتباطات عادة تواريخ إنتهاء محددة أو تحكمها بنود خاصة لإنهاؤها. وحيث أن الإرتباطات قد تنتهي دون تنفيذها، فإن مجموع مبالغ العقود لا تمثل الاحتياجات النقدية المستقبلية.

إرتباطات عقود التأجير التشغيلية - البنك كمستأجر

في سنة ٢٠٠٦، دخل البنك في عقود تأجير تشغيلية لمدة خمس سنوات لمبنى مقره الرئيسي. فيما يلي الحد الأدنى لمدفوعات عقد التأجير المستقبلية بموجب عقود التأجير غير القابلة للنفق كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧:

٢٠٠٦	٢٠٠٧	
دينار بحريني	دينار بحريني	
٣٢٢,٣٢٨	٣٦٦,٣٧٣	خلال سنة واحدة
٩٧٨,٩٨٤	٨٢١,٩٨٠	بعد سنة واحدة ولكن ليس أكثر من خمس سنوات
١,٣٠١,٣١٢	١,١٨٨,٣٥٣	المجموع

١٩ مخاطر الائتمان

إدارة المخاطر

تتمثل مخاطر الائتمان في عدم التزام أحد أطراف عقود التمويل من الوفاء بالتزاماته الأمر الذي ينتج عنه تحمل الطرف الآخر لخسائر مالية. يحاول البنك السيطرة على مخاطر الائتمان من خلال متابعة المخاطر الائتمانية، وضع حدود للمعاملات مع أطراف أخرى وتقييم الجدارة الائتمانية للأطراف الأخرى بصفة مستمرة.

بالإضافة إلى متابعة الحدود الائتمانية، يقوم البنك بإدارة المخاطر الائتمانية بالدخول في ترتيبات تعاقدية مع أطراف أخرى في ظروف ملائمة وبتحديد مدة التعرض للمخاطر.

أنواع مخاطر الائتمان

دخل البنك في العديد من العقود والتي تشمل ذمم مرابحات مدينة ومضاربات وإجارة منتهية بالتمليك. تشتمل عقود ذمم المرابحات المدينة على مرابحات الأراضي والمباني والسلع والمركبات وغيرها، كما تشتمل المضاربات على معاملات تمويلية مع بنوك إسلامية ومؤسسات مالية أخرى. أنواع الأدوات المالية هي:

ذمم المرابحات المدينة

يقوم البنك بتمويل معاملات المرابحات من خلال شراء موجود (والتي تمثل موضوع المرابحة) وإعادة بيع هذا الموجود للعميل (المستفيد) وذلك بعد إضافة هامش الربح على التكلفة. يتم سداد سعر البيع (التكلفة بالإضافة إلى هامش الربح) على أقساط من قبل العميل خلال فترة زمنية متفق عليها.

إيضاحات حول القوائم المالية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

إجارة منتهية بالتمليك

يتم نقل ملكية الموجود المستأجر الخاضع للإجارة المنتهية بالتمليك للمستأجر عند نهاية عقد الإجارة، شريطة سداد جميع أقساط الإجارة وقيام المستأجر بشراء الموجود.

(أ) أن النوعية الائتمانية للمرابحات والمضاربات الخاضعة لمخاطر ائتمانية هي كالتالي:

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

فات موعد استحقاقها أو		لم يحين موعد إستحقاقها وغير مضمحلة			مضحلة	مجموع
فئة "A"	فئة "B"	غير مصنفة	بشكل فردي	المجموع		
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
١٣٥,٥٧٢,٨٩٣	٥١,٨٢٢,٠٠٠	٣٧,٠٥٦,٠٠٠	-	٢٢٤,٤٥٠,٨٩٣	مرباحات ومضاربات لدى البنوك	
١٣٥,٥٧٢,٨٩٣	٥١,٨٢٢,٠٠٠	٣٧,٠٥٦,٠٠٠	-	٢٢٤,٤٥٠,٨٩٣		

٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

فات موعد استحقاقها أو		لم يحين موعد إستحقاقها وغير مضمحلة			مضحلة بشكل فردي	المجموع
فئة "A"	فئة "B"	غير مصنفة	بشكل فردي	المجموع		
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	
٥٩,٥٧٦,٠٦٧	٩,٢٦٤,٥٥٢	٣٦,٢٤٩,١٦٧	-	١٠٥,٠٨٩,٧٨٦	مرباحات ومضاربات لدى البنوك	
٥٩,٥٧٦,٠٦٧	٩,٢٦٤,٥٥٢	٣٦,٢٤٩,١٦٧	-	١٠٥,٠٨٩,٧٨٦		

إن الفئات المشار إليها في الجداول أعلاه هي موضوعة من قبل واحدة أو أكثر من وكالات التصنيف الدولية الأربع (ستاندرز وبورز، موديز، فيتش وكابيتل انتليجنز).

إيضاحات حول القوائم المالية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

١٩ مخاطر الائتمان (تتمة)

ب) أن النوعية الائتمانية للمرابحات والإجارة المنتهية بالتمليك الخاضعة لمخاطر ائتمانية بناءً على تصنيف الائتمان الداخلي هي كالتالي:

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧					
لم يحين موعد إستحقاقها وغير مضمحلة					
دون المستوى					
مرضية	مراقبة	مضمحل	ولكنه غير	فات موعد	المجموع
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
٢٧,٠٤٠,٢٢٦	-	-	٥,٦٠١,٣٧٣	٣٢,٦٤١,٥٩٩	مرابحات
١,٤٢٩,٧٨٨	-	-	٦,٠٧٥	١,٤٣٥,٨٦٣	إجارة منتهية بالتمليك
٦,٤٠٩,٧٤٦	-	-	-	٦,٤٠٩,٧٤٦	ضمانات وإرتباطات غير قابلة
٤٣,٨٧٩,٧٦٠	-	-	٥,٦٠٧,٤٤٨	٤٩,٤٨٧,٢٠٨	للنقض لتقديم تسهيلات
٣١ ديسمبر ٢٠٠٦					
لم يحين موعد إستحقاقها وغير مضمحلة					
دون المستوى					
مرضية	مراقبة	مضمحل	ولكنه غير	فات موعد	المجموع
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
٢٢,٩٦٣,٢٦٧	-	-	-	٢٢,٩٦٣,٢٦٧	مرابحات
١,٣٨٢,٤٢٩	-	-	-	١,٣٨٢,٤٢٩	إجارة منتهية بالتمليك
٢,٧٩٠,٧٧٩	-	-	-	٢,٧٩٠,٧٧٩	ضمانات وإرتباطات غير قابلة
٣٦,١٣٦,٤٧٥	-	-	-	٣٦,١٣٦,٤٧٥	للنقض لتقديم تسهيلات

جميع تصنيفات المخاطر الداخلية مصممة خصيصاً لمختلف الفئات وتستخرج وفقاً لسياسة تصنيف البنك. يتم تقييم وتحديث تصنيفات المخاطر بصورة منتظمة.

إيضاحات حول القوائم المالية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

(ج) مرابحات وإجارة منتهية بالتمليك الفاتت مواعيد استحقاقها والغير مضمحلة تم تحليلها كالتالي:

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧				
أقل من ٣٠ يوماً	من ٣٠ إلى ٩٠ يوماً	أكثر من ٩٠ يوماً	المجموع	
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	
٩٩٧,٣٨٠	٣,٤٨٠,٣٩٦	١,١٢٣,٥٩٠	٥,٦٠١,٣٦٦	مرابحات
٢٥٢	-	٥,٨٢٣	٦,٠٧٥	إجارة منتهية بالتمليك
٩٩٧,٦٣٢	٣,٤٨٠,٣٩٦	١,١٢٩,٤١٣	٥,٦٠٧,٤٤١	

٣١ ديسمبر ٢٠٠٦				
أقل من ٣٠ يوماً	من ٣٠ إلى ٩٠ يوماً	أكثر من ٩٠ يوماً	المجموع	
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	
-	-	-	-	مرابحات
-	-	-	-	إجارة منتهية بالتمليك
-	-	-	-	

من إجمالي المجموع الكلي للمبالغ التي فات موعد استحقاقها ولكنها مرابحات غير مضمحلة مبلغ ٩٩٧,٣٨٠ دينار بحريني مضمونة بضمانات بمبلغ ١,٧١٧,٩٣٠ دينار بحريني.

إن الحد الأقصى لمخاطر الائتمان، دون الأخذ في الاعتبار القيمة العادلة لأي ضمانات واتفاقيات المقاصة التي تتوافق مع مبادئ الشريعة الإسلامية، هي محددة بالمبالغ في الميزانية بالإضافة إلى إرتباطات العملاء المفصّل عنها في إيضاح رقم ١٨.

لا توجد موجودات مالية تم إعادة تفاوضها خلال هذه السنة أو السنوات السابقة.

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧، لا يوجد أي تعرض ائتماني بنسبة أكثر من ١٠٪ من حقوق المساهمين لأي طرف واحد (٢٠٠٦: لا شيء).

٢٠ التركيز

يظهر التركيز عندما تدخل مجموعة من الأطراف المتعاملين في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة بنفس المنطقة الجغرافية، أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية مما يؤثر على مقدرتها للوفاء بالتزاماتها التعاقدية في حالة بروز تغييرات اقتصادية أو سياسية أو أي حالات أخرى. يعطى التركيز مؤشراً للتأثر النسبي في أداء البنك تجاه التطورات التي قد تطرأ على قطاع أعمال أو منطقة جغرافية معينة. يقوم البنك بإدارة مخاطر الائتمان من خلال تنويع أنشطته المالية لتفادي تركيز المخاطر غير المرغوبة في العملاء في مناطق أو قطاعات أعمال معينة.

إيضاحات حول القوائم المالية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

٢. التركيز (تتمة)

إن توزيع الموجودات والمطلوبات وحسابات الاستثمار المطلقة حسب الإقليم الجغرافي والقطاع الصناعي هو كالتالي:

٢٠٠٦			٢٠٠٧			
مطلوبات وحسابات الاستثمار المطلقة وحقوق			مطلوبات وحسابات الاستثمار المطلقة وحقوق			
إرتباطات	المساهمين	موجودات	إرتباطات	المساهمين	موجودات	
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	
الإقليم الجغرافي:						
دول مجلس التعاون العربي						
٢,٧٩٠,٧٧٩	٤٨,٣١٨,٠٤٧	١٥٣,٩٤٨,٥٤٩	٦,٤٠٩,٧٤٦	٢٢٣,٦١٢,٦٦٣	٣٥٥,٩٨٢,١٧٢	
-	-	١٧,٢٥٠,٤٠٨	-	٤,١٧٧,٤٦٩	١,٢٠١,٧٨٨	
-	٣,٣٣٨,٩٠٠	١٦,٥٨١,٣٥٣	-	٩,٩٣٠,٨٨٤	٢٧,١٦١,٣٦٥	
٢,٠٠٨,٠٠٠	-	٢٥٥,٦٠٦	٢٦,٣٤٤,٦٢٥	٥٧٦,٢٥٨	٣,٥٧٠,٨٤٧	أوروبا
-	-	٢٢,٦٢٠	-	٧,٣٨٩	٧٧٩,٢٩٩	آسيا
-	-	-	٦,٢٥٦,٦٤٠	-	٨٠,٠٦٩	أمريكا
٤,٧٩٨,٧٧٩	٥١,٦٥٦,٩٤٧	١٨٨,٥٨٠,٥٣٦	٣٩,٠١١,٠١١	٢٣٨,٣٠٤,٦٦٣	٣٩٧,٧٧٥,٥٤٠	أخرى
-	١٣٦,٤٠١,٥٨٩	-	-	١٥٩,٥٧٠,٨٧٧	-	حقوق المساهمين
٤,٧٩٨,٧٧٩	١٨٨,٥٨٠,٥٣٦	١٨٨,٥٨٠,٥٣٦	٣٩,٠١١,٠١١	٣٩٧,٧٧٥,٥٤٠	٣٩٧,٧٧٥,٥٤٠	
القطاع الصناعي:						
تجاري وصناعي بنوك ومؤسسات مالية عقارات طيران أفراد أخرى						
-	٣,٢٢٥,٩٧٢	٦,٦٦٨,٠١٢	١,٧٥٠,٠٠٠	٧١,٣١٧	٥,٢١٧,١٠٩	
-	٣٨,٧١٦,٦٢٨	١٢٢,٢٥٦,٩٤٧	-	١٧٣,٠٠٢,٣٦٧	٣,٢٠٣٤,٠٣٠	
٢,٠٠٨,٠٠٠	٦,٧٨٧,٠٥٦	٥١,٩٩٢,٧٧٥	٨,٥٣٧,٢٦٥	٦,١٥٢,١٤٦	٥٦,٩٩١,٥٤٢	
-	-	٤,٨٠٠,٨٨٤	-	-	٧,١٥٩,٢٠٨	
٢,٧٩٠,٧٧٩	١١٥,٦٦١	٣٩,٤٤٦	٤,٦٥٩,٧٤٦	٤٩,٨٨٣,٨٧٦	١,٠٨٤٦,٣٤١	
-	٢,٨١١,٦٦٣	٢,٣٠٠,٤٧٢	٢٤,٠٦٤,٠٠٠	٩,١٩٤,٩٥٧	١٥,٠٢٧,٣١٠	
٤,٧٩٨,٧٧٩	٥١,٦٥٦,٩٤٧	١٨٨,٥٨٠,٥٣٦	٣٩,٠١١,٠١١	٢٣٨,٣٠٤,٦٦٣	٣٩٧,٧٧٥,٥٤٠	
-	١٣٦,٤٠١,٥٨٩	-	-	١٥٩,٤٧٠,٨٧٧	-	حقوق المساهمين
٤,٧٩٨,٧٧٩	١٨٨,٥٨٠,٥٣٦	١٨٨,٥٨٠,٥٣٦	٣٩,٠١١,٠١١	٣٩٧,٧٧٥,٥٤٠	٣٩٧,٧٧٥,٥٤٠	

إيضاحات حول القوائم المالية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

٢١ مخاطر السوق

تنتج مخاطر السوق عن التغلب في معدلات العوائد العالمية على الأدوات المالية وأسعار صرف العملات الأجنبية التي قد تؤثر بصورة غير مباشرة على قيمة موجودات البنك وأسعار الأسهم. لقد وضع مجلس الإدارة حدوداً لقيمة المخاطر الممكن تقبلها. تقوم لجنة موجودات ومطلوبات البنك بمراقبتها بصورة منتظمة.

٢٢ مخاطر أسعار الأسهم

تنتج مخاطر أسعار الأسهم عن التغيرات في أسعار الأسهم. لقد وضع مجلس الإدارة حدوداً لمبلغ ونوعية الإستثمارات الممكن قبولها. ويتم مراقبة هذا باستمرار من قبل لجنة إستثمارات البنك.

إن التأثير على الدخل (نتيجة للتغيرات في القيم العادلة للإستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة ضمن الأرباح أو الخسائر) فقط نتيجة لتغيرات محتملة في أسعار الأسهم، وهي كالتالي:

٢٠٠٧

تغير في المؤشر	التأثير على صافي الربح	تغير في المؤشر	التأثير على صافي الربح
%	دينار بحريني	%	دينار بحريني

١٠	١,٠٩١,٣٦١	(١٠)	(١,٠٩١,٣٦١)
١٠	٥,٠٦٨,٤٥٠	(١٠)	(٥,٠٦٨,٤٥٠)

مسعرة:
دول مجلس التعاون الخليجي
غير مسعرة

٢٠٠٦

تغير في المؤشر	التأثير على صافي الربح	تغير في المؤشر	التأثير على صافي الربح
%	دينار بحريني	%	دينار بحريني

١٠	٧٣٧,١٠٠	(١٠)	(٧٣٧,١٠٠)
١٠	٢,٤٧٠,٤٢٧	(١٠)	(٢,٤٧٠,٤٢٧)

مسعرة:
دول مجلس التعاون الخليجي
غير مسعرة

٢٣ مخاطر معدل الربح

يتعرض البنك لتقلبات في معدلات الفائدة على موجوداته ومطلوباته. يقوم البنك بإثبات دخل بعض موجوداته المالية على أساس التناسب الزمني. لقد وضع البنك حدود لمخاطر معدل الربح وتتم مراقبة هذه المخاطر بصورة مستمرة من قبل لجنة موجودات ومطلوبات البنك. يوضح الجدول التالي فجوات في معدل الربح بتاريخ الميزانية والعائد/التكلفة الفعالة كنسبة من المبلغ الأساسي للموجودات/المطلوبات التي تنتج الدخل أو الربح المستحق الدفع.

إيضاحات حول القوائم المالية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

٢٣ مخاطر معدل الربح (تتمة)

يدير البنك التعرضات لتأثيرات العديد من المخاطر المرتبطة بتقلبات في المستويات السائدة لمعدلات الربح على مركزه المالي وتدفعاته النقدية.

إن مركز حساسية ربح البنك والذي تم تحديده على أساس الترتيبات التعاقدية لإعادة التسعير أو تاريخ الاستحقاق أيهما أسبق، كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ هي موضحة أدناه:

معدل الربح الفعلي	٣١ ديسمبر ٢٠٠٧				
	لغاية ثلاثة أشهر	ثلاثة أشهر إلى سنة	سنة إلى خمس سنوات	أكثر من خمس سنوات	غير معرضة لمخاطر الربح المجموع
	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
	-	-	-	-	١٥,١٧٣,٦٦٣
٪٥,٤٢	١,٥٦,٠٠٠	١٨,٨٢,٠٠٠	-	-	٢,٣٨,٠٠٠
٪٤,٠٩	٢٢٤,٠٧٤,٥٢٧	٣٧٦,٣٦٦	-	-	٢٢٤,٤٥٠,٨٩٣
٪٨,٤١	١٨,٧٥٠,٢١٠	٥,٥٢٤,٧٠٥	٨,٢٤٦,٦٨٤	١٢,٠٠٠	٣٢,٦٤١,٥٩٩
٪٨,٠٤	١,٧,٨٦١	٦٣١,٠٩٣	٨,٥٦١,٧٦٦	١,١٣٥,١٤٣	١,٠٤٣٥,٨٦٣
٪٩,٥٠	-	-	٢,٢٧٥,١١١	-	٦٢,٧٣٥,٦٩٦
	-	-	-	-	٨,٢٧٢,٠٠٠
	-	-	-	-	١,١٧٧,٥٢٨
	٥٠١,٩٥٥	٣١٢,٣٤٢	٤٠٧,١٠٤	٦,١٧٧	٩,٢٧٧,٤٦٨
	-	-	-	-	٢,٩٧٩,٢٥٢
	-	-	-	-	٩,٠٢٤,٠٠٠
	٢٤٤,٩٩٤,٥٥٣	٢٥,٦٦٤,٥٠٦	١٩,٤٩٠,٦٦٥	١,٢٦١,٣٢٠	١,٦,٣٦٤,٤٩٦
	٩٦,٩٨٣,٠٤١	-	-	-	-
٪٥,٢٧	١,٠١,٩٧٥,٧٢٩	٤,٧٤٢,٩٨٠	١٩,٠٠٠	-	-
	-	-	-	-	٥,٦٨٨,٦٨٦
	٨٩٥,٧١٨	٥١,٥٥٨	٦,٧٤٧	١٧,٠٢٢٢	٧,٨٣٠,٣٩٧
٪٣,٨٢	١٩,٧٦٩,٥٨٥	-	-	-	-
	٢١٩,٦٢٤,٠٧٣	٤,٧٩٤,٥٣٨	١٩٦,٧٤٧	١٧,٠٢٢٢	١٣,٥١٩,٠٨٣
	٢٥,٣٧٠,٤٨٠	٢,٠٨٦٩,٩٦٨	١٩,٢٩٣,٩١٨	١,٠٩١,٠٩٨	٩٢,٨٤٥,٤١٣
	٢٥,٣٧٠,٤٨٠	٤٦,٢٤٠,٤٤٨	٦٥,٥٣٤,٣٦٦	٦٦,٦٢٥,٤٦٤	١٥٩,٤٧٠,٨٧٧

المطلوبات وحسابات

الإستثمار المطلقة

مرايحات من البنوك

مرايحات من غير البنوك

حسابات جارية للعملاء

مطلوبات أخرى

حسابات الإستثمار المطلقة

فجوة أسعار الربح

الفجوة المتراكمة

لأسعار الربح

إيضاحات حول القوائم المالية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

إن مركز حساسية ربح البنك والذي تم تحديده على أساس الترتيبات التعاقدية لإعادة التسعير أو تاريخ الاستحقاق أيهما أسبق، كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ هي موضحة أدناه:

٣١ ديسمبر ٢٠٠٦						
معدل	غير معرضة لمخاطر	أكثر من خمس سنوات	سنة إلى خمس سنوات	ثلاثة أشهر إلى سنة	لغاية ثلاثة أشهر	
الربح الفعلي	معدل الربح	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني

	٢,٩٤٢,٠٤٢	٢,٩٤٢,٠٤٢	-	-	-	-
٪٥,٢٨	١٠٥,٠٨٩,٧٨٦	-	-	-	١٤,٨١٦,١٠٠	٩,٢٧٣,٦٨٦
٪٨,٢٠	٢٢,٩٦٣,٢٦٧	-	-	٩,٨٠٢,٠٠٦	١٠,٠٨٨,٢٦١	٣,٠٧٣,٠٠٠
٪٨,٤٥	١٠,٣٨٢,٤٢٩	-	-	٤,٣٦٣,٧٩٣	٣,٨٤٣,٤٠٠	٢,١٧٥,٢٣٦
	٣٢,٦١٨,٦٤٦	٣٢,٦١٨,٦٤٦	-	-	-	-
	٢,٠٧٣,٥٠٠	٢,٠٧٣,٥٠٠	-	-	-	-
	١,١٧٧,٥٢٨	١,١٧٧,٥٢٨	-	-	-	-
	٨,٧٨٤,٤٥٤	٧,٨٨٥,٩٩٣	٥٢٩,٤٢٩	١١٣,٥٥٥	١,٨٦٤	٢٥٣,٦١٣
	٢,٠٢٦,٨٨٤	٢,٠٢٦,٨٨٤	-	-	-	-
	١٨٨,٠٥٨,٥٣٦	٤٨,٧٢٤,٥٩٣	٥٢٩,٤٢٩	١٤,٢٧٩,٣٥٤	٢٨,٧٤٩,٦٢٥	٩٥,٧٧٥,٥٣٥

المطلوبات وحسابات الإستثمار المطلقة						
٪٥,٢٦	٢٣,٦٤٧,٣٠٥	-	-	-	-	٢٣,٦٤٧,٣٠٥
٪٥,٢٠	٢,١١١,٩٦٧	-	-	-	-	٢,١١١,٩٦٧
	٥,٦٧٣,٨١٢	٥,٦٧٣,٨١٢	-	-	-	-
	٢,٢٢٣,٨٦٣	٢,٢٢٣,٨٦٣	-	-	-	١٦١,٨٤٥
	-	-	-	-	-	-
	٥١,٦٥٦,٩٤٧	٧,٧٣٥,٨٣٠	-	-	-	٤٣,٩٢١,١١٧
	١٣٦,٤٠١,٥٨٩	٤٠,٩٨٨,٧٦٣	٥٢٩,٤٢٩	١٤,٢٧٩,٣٥٤	٢٨,٧٤٩,٦٢٥	٥١,٨٥٤,٤١٨
	١٣٦,٤٠١,٥٨٩	٩٥,٤١٢,٨٢٦	٩٤,٨٨٣,٣٩٧	٨٠,٦٠٤,٠٤٣	٨٠,٦٠٤,٠٤٣	٥١,٨٥٤,٤١٨

إن التأثير على الدخل فقط نتيجة لتغيرات محتملة ممكنة مباشرة ومستمرة في معدلات عائد الربح، والتي تؤثر على كل من الموجودات والمطلوبات ذات معدلات فائدة عائمة والموجودات والمطلوبات ذات معدلات فائدة ثابتة بتواريخ إستحقاق أقل من سنة واحدة هي كالتالي:

٢٠٠٧			
التأثير على صافي الربح	تغيير في المعدل	التأثير على صافي الربح	تغيير في المعدل
دينار بحريني	٪	دينار بحريني	٪
(٢٣٣,٨٧٩)	(١)	٢٣٣,٨٧٩	١
(٣٦١,٣٧٩)	(١)	٣٦١,٣٧٩	١

دولار أمريكي
دينار بحريني

إيضاحات حول القوائم المالية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

٢٣ مخاطر معدل الربح (تتمة)

٢٠٠٦		٢٠٠٧		
التأثير على صافي الربح	تغير في المعدل %	التأثير على صافي الربح	تغير في المعدل %	
دينار بحريني		دينار بحريني		
(٤٣٤,٣٥٨)	(١)	٤٣٤,٣٥٨	١	دولار أمريكي
(٢٩٩,٧١٢)	(١)	٢٩٩,٧١٢	١	دينار بحريني

٢٤ مخاطر العملة

إن مخاطر العملة هي مخاطر تقلب قيمة الأداة المالية نتيجة التغير في أسعار صرف العملات الأجنبية. لقد قام مجلس الإدارة بوضع حدود على المراكز حسب العملة، ويتم مراقبة المراكز بشكل دوري من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات للتأكد من بقائها ضمن الحدود الموضوعية.

إن جزءاً هاماً من موجودات ومطلوبات البنك هي بالدينار البحريني أو الدولار الأمريكي. لدى البنك صافي التعرضات الجوهرية التالية بالعملات الأجنبية كما في ٣١ ديسمبر:

٢٠٠٦	٢٠٠٧	
دينار بحريني	دينار بحريني	
٥٧,٢٣١,٥٩٢	١٢,١٥٠,٢٣٤	دولار أمريكي
٨,٧٠٥,٤٠٤	١,٨٨٩,٦٣٠	ريال سعودي

إن التأثير على الدخل فقط نتيجة لتغيرات محتملة ممكنة مباشرة ومستمرة في أسعار صرف العملات هي كالتالي:

٢٠٠٧		٢٠٠٦		
التأثير على صافي الربح	تغير في المعدل %	التأثير على صافي الربح	تغير في المعدل %	
دينار بحريني		دينار بحريني		
(١٢١,٥٠٢)	(١)	١٢١,٥٠٢	١	دولار أمريكي إلى دينار بحريني

٢٠٠٦		٢٠٠٧		
التأثير على صافي الربح	تغير في المعدل %	التأثير على صافي الربح	تغير في المعدل %	
دينار بحريني		دينار بحريني		
(٥٧٢,٣١٦)	(١)	٥٧٢,٣١٦	١	دولار أمريكي إلى دينار بحريني

٢٥ مخاطر السيولة

مخاطر السيولة هي المخاطر التي تكمن في عدم مقدرة البنك على الوفاء بمطلوباته عندما يحين موعد استحقاقها. مخاطر السيولة قد تكون بسبب إختلال السوق أو تدني درجة الائتمان مما قد يتسبب في نضوب مصادر التمويل. ولتقليل هذه المخاطر، قامت الإدارة بتنوع مصادر التمويل وإدارة الموجودات مع أخذ السيولة في الاعتبار والإبقاء على رصيد النقد وما في حكمه والأوراق المالية الجاهزة للتداول في السوق. يتم مراقبة مراكز السيولة بصورة مستمرة من قبل لجنة موجودات ومطلوبات البنك.

إيضاحات حول القوائم المالية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

يلخص الجدول أدناه بيان استحقاق موجودات ومطلوبات البنك على أساس المدة المتبقية للترتيبات التعاقدية للسداد. إن فترات استحقاق الإستثمارات هي بناءً على تواريخ التخارج المتوقعة.

فيما يلي بيان إستحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧:

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

لغاية ثلاثة أشهر	من ثلاثة أشهر إلى سنة	من سنة إلى خمس سنوات	أكثر من خمس سنوات	المجموع
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
الموجودات				
نقد وأرصدة لدى				
مصرف البحرين المركزي	١٥,١٧٣,٦٦٣	-	-	١٥,١٧٣,٦٦٣
صكوك مصرف البحرين المركزي	١,٥٦٠,٠٠٠	-	١٨,٨٢٠,٠٠٠	٢٠,٣٨٠,٠٠٠
مرايحات ومضاربات لدى البنوك	٢٢٤,٠٧٤,٥٢٧	-	-	٢٢٤,٠٧٤,٥٢٧
مرايحات	١٣,٨٦٢,٢١٠	٥,٥٢٤,٧٠٥	٣٧٦,٣٦٦	١٩,٧٦٣,٢٨١
إجارة منتهية بالتمليك	١٠٧,٨٦١	٦٣١,٠٩٣	٨,٥٦١,٧٦٧	١٠,٤٣٥,٨٦٣
إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	-	-	٦٢,٧٣٥,٦٩٦	٦٢,٧٣٥,٦٩٦
إستثمارات في شركة زميلة	-	-	٨,٢٧٢,٠٠٠	٨,٢٧٢,٠٠٠
إستثمارات عقارية	-	-	-	١,١٧٧,٥٢٨
ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدما	٩,٦٣٢,٥٥٧	٥٦,٠٩٦	٨١,٠٢١٦	١٠,٠٥٥,٠٤٦
ممتلكات ومعدات	-	-	٢,٩٧٩,٢٥٢	٢,٩٧٩,٢٥٢
إستثمارات محتفظ بها لغرض البيع	-	-	-	٩,٠٢٤,٠٠٠
	<u>٢٦٤,٤١٠,٨١٨</u>	<u>١٦,٧٨٩,٧٨٨</u>	<u>١٠٧,٠٤١,٦١٥</u>	<u>٣٩٧,٧٧٥,٥٤٠</u>
المطلوبات وحسابات الإستثمار المطلقة				
مرايحات من البنوك	٩٦,٩٨٣,٠٤١	-	-	٩٦,٩٨٣,٠٤١
مرايحات من غير البنوك	١,١٩٧٥,٧٢٩	-	-	١,١٩٧,٥٧٠
حسابات جارية للعملاء	٥,٦٨٨,٦٨٦	-	-	٥,٦٨٨,٦٨٦
مطلوبات أخرى	٨,٧٢٦,١١٥	٥١,٦٨٣	٦,٦٢٢	٨,٩٥٤,٦٤٢
حسابات الإستثمار المطلقة	١٩,٧٦٩,٥٨٥	-	-	١٩,٧٦٩,٥٨٥
	<u>٢٣٣,١٤٣,١٥٦</u>	<u>٤,٩٨٤,٦٦٣</u>	<u>٦,٦٢٢</u>	<u>٢٣٨,٣٠٤,٤٤١</u>
فجوة السيولة	٣١,٢٦٧,٦٦٢	١١,٨٠٥,١٢٥	١٠٧,٣٤,٩٩٣	١٥٩,٤٧٠,٨٧٧
فجوة السيولة المتراكمة	٣١,٢٦٧,٦٦٢	٤٣,٠٧٢,٧٨٧	١٥,١٠٧,٧٨٠	٨٩,٤٤٨,٢٢٩

إيضاحات حول القوائم المالية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

٢٥ مخاطر السيولة (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٦				
لغاية ثلاثة أشهر	من ثلاثة أشهر من سنة إلى سنة	أكثر من خمس سنوات	أكثر من خمس سنوات	المجموع
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
الموجودات				
٢,٩٤٢,٠٤٢	-	-	-	٢,٩٤٢,٠٤٢
٩٠,٢٧٣,٦٨٦	١٤,٨١٦,١٠٠	-	-	١٠٥,٠٨٩,٧٨٦
٣,٠٧٣,٠٠٠	١١,٤٢٨,٧٦٠	٨,٤٦١,٥٠٧	-	٢٢,٩٦٣,٢٦٧
٣٥٤,٧٧٤	٥٣٤,٤٠٨	٩,٤٩٣,٢٤٧	-	١٠,٣٨٢,٤٢٩
-	-	٣٢,٦١٨,٦٤٦	-	٣٢,٦١٨,٦٤٦
-	-	-	٢,٠٧٣,٥٠٠	٢,٠٧٣,٥٠٠
-	-	-	١,١٧٧,٥٢٨	١,١٧٧,٥٢٨
٩٩٦,٤٣١	٧,٧٨٨,٠٢٣	-	-	٨,٧٨٤,٤٥٤
-	-	٢,٠٢٦,٨٨٤	-	٢,٠٢٦,٨٨٤
٩٧,٦٣٩,٩٣٣	٣٤,٥٦٧,٢٩١	٥٢,٦٠٠,٢٨٤	٣,٢٥١,٠٢٨	١٨٨,٠٥٨,٥٣٦
المطلوبات وحسابات الإستمارة المطلقة				
٢٣,٦٤٧,٣٠٥	-	-	-	٢٣,٦٤٧,٣٠٥
٢,٠١١,٩٦٧	-	-	-	٢,٠١١,٩٦٧
٥,٦٧٣,٨١٢	-	-	-	٥,٦٧٣,٨١٢
٢,٢٢٣,٨٦٣	-	-	-	٢,٢٢٣,٨٦٣
-	-	-	-	-
٥١,٦٥٦,٩٤٧	-	-	-	٥١,٦٥٦,٩٤٧
٤٥,٩٨٢,٩٨٦	٣٤,٥٦٧,٢٩١	٥٢,٦٠٠,٢٨٤	٣,٢٥١,٠٢٨	١٣٦,٤٠١,٥٨٩
٤٥,٩٨٢,٩٨٦	٨,٠٥٠,٢٧٧	١٣٣,١٥٠,٥٦١	-	١٨٧,١٨٣,٨٢٤

إيضاحات حول القوائم المالية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

٢٦ معلومات قطاعات الأعمال

معلومات قطاعات الأعمال الرئيسية

لأغراض إدارية تم توزيع أنشطة البنك إلى أربعة قطاعات أعمال رئيسية:

الخدمات المصرفية تقوم أساساً بإدارة الحسابات الإستثمارية المشاركة في الأرباح توافقاً مع مبادئ الشريعة الإسلامية، تقديم العقود التمويلية التي تتفق مع مبادئ الشريعة الإسلامية وتقديم خدمات إسلامية أخرى تتوافق مع الشريعة الإسلامية. يشمل هذا القطاع على الخدمات المصرفية للشركات، الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية الخاصة وإدارة الثروات.

الخزانة تقوم أساساً بتقديم خدمات أسواق الأموال التي تتوافق مع الشريعة الإسلامية، خدمات التجارة والخزانة متضمنة مرابحات السلع قصيرة الأجل.

الإستثمارات تقوم أساساً بإدارة المحافظ المملوكة من قبل البنك وتقوم بخدمة عملاء البنك بتقديم منتجات إستثمارية وإدارة الصناديق وتقديم إستثمارات بديلة.

رأس المال يدير رأس مال البنك غير المستخدم عن طريق إستثماره في الأدوات المالية ذات جودة عالية ويتكبد جميع مصروفات إدارة هذه الإستثمارات وإحتساب المصروفات المتعلقة بإدارة رأس المال.

هذه القطاعات هي الأساس الذي يبني عليه البنك تقاريره حول معلومات قطاعات الأعمال الرئيسية. المعاملات ما بين هذه القطاعات تنفذ حسب معدلات السوق التقديرية ودون شروط تفضيلية. تكاليف التحويل هي على أساس المعدل المجمع والذي يساوي تقريباً تكلفة الأموال.

فيما يلي معلومات قطاعات الأعمال للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧:

الخدمات المصرفية	الخزانة	الإستثمارات	رأس المال	المجموع	
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	
١٢,٩٧٢,٥١٧	٨٦٦,٥٢٤	١١,١٨٤,٤٧٨	٨,٨٢٩,٠٠٠	٣٣,٨٥٢,٥١٩	الدخل التشغيلي
٨,٠٠٠,٩٧٣	٥١,٣٩٩	٨,٣٣٥,٤٦٣	٦,٧٦١,١٥٩	٢٣,١٤٨,٩٩٤	نتيجة القطاع
٤٢,٥٧٤,٤٧٣	١٧٥,١٥٨,٢١٦	٨٤,٥٨٧,٠٩٩	٩٥,٤٥٥,٧٥٢	٣٩٧,٧٧٥,٥٤٠	معلومات أخرى
					موجودات القطاع
					مطلوبات وحسابات الإستثمار
					المطلقة وحقوق المساهمين
١٢٦,٦٣٥,٥٣٤	١,٠٤,٤٤,٨٢,٠	٢٣,٢٤١,٣,٣	١٤٣,٨٥٣,٨٨٣	٣٩٧,٧٧٥,٥٤٠	حسب القطاع

إيضاحات حول القوائم المالية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

٢٦ معلومات قطاعات الأعمال (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٦					
الخدمات المصرفية	الخدمات المصرفية	الإستثمارات	الخدمات المصرفية	رأس المال	المجموع
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
٨٤٦,٢٩٣	١٠,٢٢,٢١٧	١١,٠٨,٣٢٣	٧,٥٥٢,٠٠٠	٢٠,٤٢٨,٨٣٣	
٢٦,٥٤٦	٤٤,٩٠١	١٠,٦٣٤,٤٠٥	٥,٧١٢,٩٤٠	١٦,٤١٨,٧٩٢	الدخل التشغيلي
					نتيجة القطاع
٣٠,٨١٥,٦٢٢	١٩,٥٣٤,٣٩٣	٤٦,٥٦٦,٩٥٨	٩١,١٤١,٥٦٣	١٨٨,٠٥٨,٥٣٦	معلومات أخرى
					موجودات القطاع
					مطلوبات وحسابات الإستثمار
					المطلقة وحقوق المساهمين
٢٦,٠٤٣,٩٨٧	٢٣,٧١٢,٢٥٩	٣٢٧,٤٣٥	١٣٧,٩٧٤,٨٥٥	١٨٨,٠٥٨,٥٣٦	حسب القطاع

معلومات قطاعات الأعمال الثانوية

يعمل البنك بشكل أساسي في دول مجلس التعاون ويحصل على جميع الإيرادات التشغيلية ويتحمل كافة المصروفات التشغيلية في دول مجلس التعاون.

٢٧ موجودات الأمانة

بلغت الصناديق تحت الإدارة في نهاية السنة ٢٦,٢,٢,٢١٢ دينار بحريني (٢٠٠٦: ٢٢,٠٤١,٥٩٠ دينار بحريني). هذه الموجودات محتفظ بها بصفة الأمانة ولا يتم إدراجها في الميزانية.

٢٨ هيئة الرقابة الشرعية

تتكون هيئة الرقابة الشرعية للبنك من أربعة علماء يقومون بمراجعة امتثال البنك للمبادئ العامة للشريعة الإسلامية والفتاوى الخاصة والتعليمات والإرشادات الصادرة. تتضمن مراجعتهم فحص الأدلة المتعلقة بالتوثيق والإجراءات المتبناة من قبل البنك للتأكد من أن أنشطتها تدار وفقاً لمبادئ الشريعة الإسلامية.

٢٩ القيمة العادلة للأدوات المالية

إن القيمة العادلة المقدره للأدوات المالية للبنك لا تختلف جوهرياً عن قيمتها الدفترية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧.

٣٠ الإيرادات والمصروفات المحظورة في الشريعة الإسلامية

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧، قام البنك باستلام دخل من مؤسسات غير إسلامية بإجمالي ١٥١ دينار بحريني (٢٠٠٦: لا شيء). هذه الأموال تم الاحتفاظ بها كمبالغ مستحقة الدفع لمؤسسات خيرية حيث أنها محظورة بموجب قانون الشريعة الإسلامية.

إيضاحات حول القوائم المالية (تتمة)

٣١ ديسمبر ٢٠٠٧

٣١ الواجبات الاجتماعية

أدى البنك خلال السنة واجباته الاجتماعية وذلك من خلال نفقات صندوق الزكاة والصدقات وتبرعات القرض الحسن وذلك من خلال تبرعاته للأعمال الخيرية. خلال السنة تكبد البنك مبلغ ٣٥,١٠٠ دينار بحريني (٢٠٠٦: ٨,٢٧٤ دينار بحريني) على حسابات التبرعات الخيرية.

٣٢ الزكاة

بلغت الزكاة المستحقة الدفع ٤,٠٥١,١٣٤ دينار بحريني للسنة المنتهية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ منها ٥٢٩,٠٨٧ دينار بحريني، يمثل الزكاة المستحقة على الإحتياطي القانوني والإحتياطي العام وأرصدة الأرباح المبقة للفترة من ١٩ يناير ٢٠٠٦ إلى ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧. الرصيد المتبقي للزكاة البالغ ٣,٥٢٢,٠٤٧ دينار بحريني أو بواقع ٢,٩٤ فلس للسهم مستحق الدفع من قبل المساهمين.

٣٣ رأس المال

يتم مراقبة كفاية رأس مال البنك باستخدام إرشادات ونسب موضوعة من قبل لجنة بازل للمراقبة المصرفية والمعتمدة من قبل مصرف البحرين المركزي. بصورة أساسية، إن الهدف الرئيسي لإدارة رأس مال البنك هو التأكد من أنها تلتزم بالمتطلبات الخارجية المفروضة لرأس المال. لقد التزم البنك بالكامل بالمتطلبات الخارجية المفروضة لرأس المال خلال السنوات المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ و ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧.

يتم احتساب نسبة مخاطر الموجودات للبنك وفقاً للإرشادات كفاية رأس المال «بازل ٢» المعتمدة من قبل مصرف البحرين المركزي كما يلي:

٢٠٠٦	٢٠٠٧	
دينار بحريني	دينار بحريني	
١٣٢,٤١٢,٠٠٠	١٢٦,٨٠٩,٠٠٠	قاعدة رأس المال (فئة ١)
١٣٣,٦٥٦,٠٠٠	٢٠٨,٦٨٢,٠٠٠	التعرض المرجح لمخاطر الائتمان
٢٦٨,٠٠٠	٧٧٥,٠٠٠	التعرض المرجح لمخاطر السوق
٣٢,٦٤,٠٠٠	٥٠,٨٨٨,٠٠٠	التعرض المرجح للمخاطر التشغيلية
١٦٥,٩٨٨,٠٠٠	٢٦٠,٣٤٥,٠٠٠	مجموع التعرض المرجح للمخاطر
٪٧٩,٨	٪٤٨,٧	كفاية رأس المال
٪١٢,٠	٪١٢,٠	الحد الأدنى المطلوب

٣٤ أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة لكي تتناسب مع عرض السنة الحالية. إن إعادة التصنيف هذا لم تؤثر على صافي الدخل أو حقوق المساهمين المسجلين مسبقاً.